



# Chichasarmi

Mashti nuimiararmi



Kirak takasti

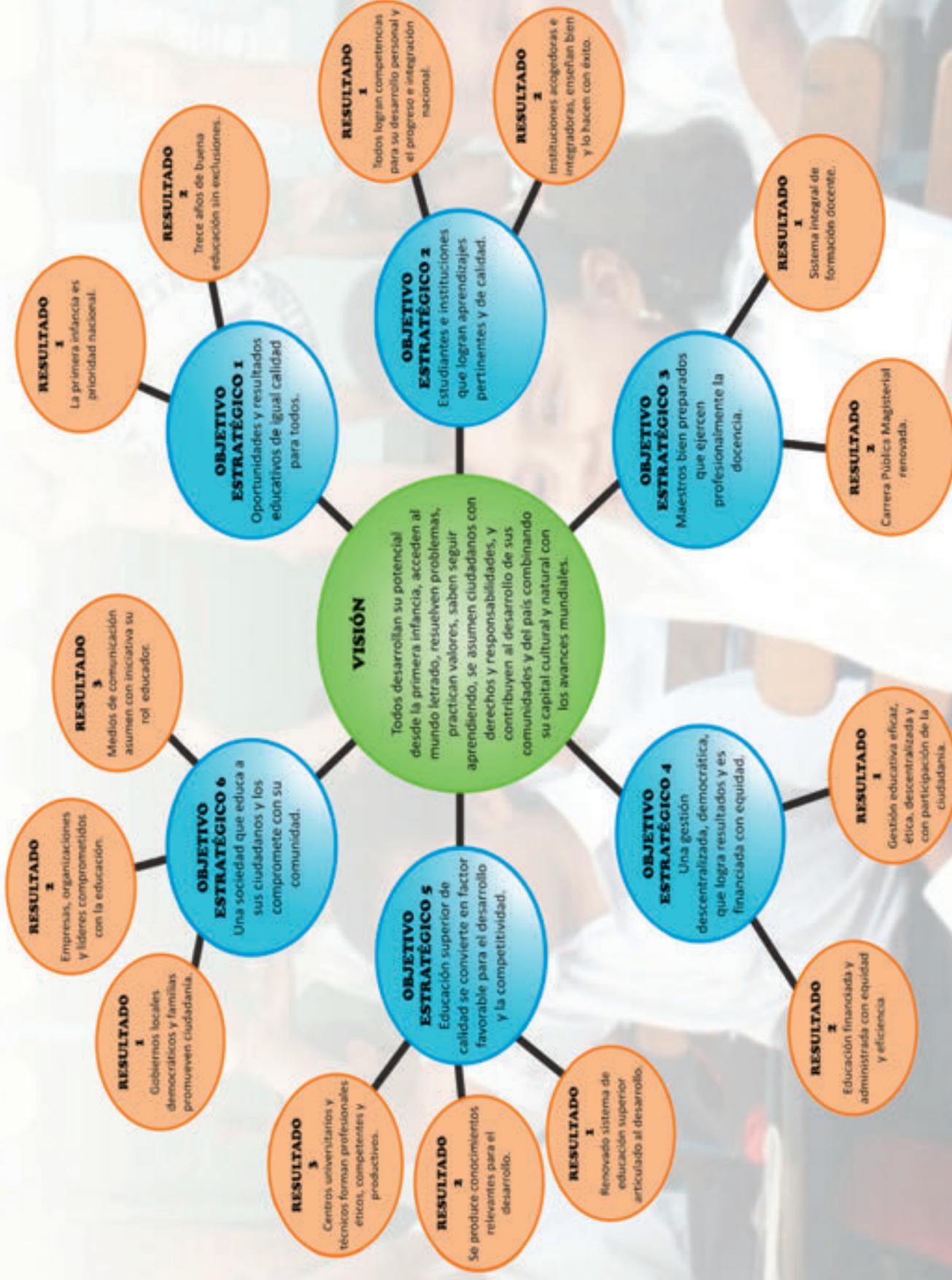
ACHUAR



PERÚ

Ministerio  
de Educación

# PROYECTO EDUCATIVO NACIONAL AL 2021



2

# Chichasarmi

Mashti nuimiararmi



Kirak takasti

ACHUAR



**Ministerio de Educación**

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Interculturalidad Bilingüe  
de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

## **2 CHICHASARMI**

**Cuaderno de Trabajo - Comunicación 2° - achuar**

©Ministerio de Educación  
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja  
Lima, Perú  
Teléfono: 615-5800  
www.minedu.gob.pe

Tercera edición, noviembre 2018

Tiraje: 888 ejemplares

### **Elaboración de contenido**

Linton Rengifo Hernandez

### **Revisión de contenido**

Lucas Ayui Chayat, Washinton Rengifo Hernandez, Sunti Taish Mashinkiashc, Cesar Zuñiga Butuna, Sumpinianch Mitiap Kapucha

### **Revisión lingüística**

Mabel Mori Clement

### **Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)**

Angélica Quispe Sacsi

### **Diseño y diagramación**

Noelia Escalante Farfán

### **Ilustraciones**

Idelfonso Tii Impi, Archivo DEIB-Digeibira

### **Cuidado de edición**

Angélica Quispe Sacsi

Se terminó de imprimir en noviembre del 2018 en:

Editorial Roel S.A.C.

Psje. Miguel Valcárcel 361, Urb. San Francisco.

Ate, Lima - Perú

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2018 - 18121

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*

# Takakur nuimiati kirak

---



**Naar:**

**Aujmaur:**

**Nuimiati Nekapmatiri:**

**Irutkamur:**

**Nuikiartimu naari:**



## Niakmamu

Anetir uchi aishman, nuwawach ainautiram:

Ju aujtai aujsatin aarmauwa juka atumniawitai,  
tura yaimaktatrume nukap nintimratniunam untsuri  
nuimiatnum. Juka achuar nuikiartinti juunikiar  
najanamuitai wakerusar tura tsankamakar,  
atumsha nukap nuimiarmintrum atumi nuikiartintri  
turachkusha aparam, apachrum nunia chikich  
weu ainiau yainminiamti tusar.

Ju aujtainium aujsatin wainkatatrume  
nuka yainmaktatrume atumi pujutri penker  
nekatiniunam nunia atumi juntri matsamsamu,  
tura yamai pujutnasha. Aikkasan yanmaktatrume,  
penker atumi chichame chichaktinum tura  
aartiniun, aikkasan atumi weuri anetin, tuke arutam  
najankamu arantuktin nunia iniu ikiamri wainkatin  
atum pujamunam. Nuniasha yainmaktatrume  
atum nuimiakrum weakrumka chikich aints ainiauji  
penker warasar matsamsatniusha nekatatrume  
atumi jeenia nankamsarum, numiati jeenam tura  
irutkamuji.

Ju kiraka juninkia wainkatatrume nukap atum  
nuimiarmin. Nekaji ju wainkarum wakerukrum  
nukap warinchi penker nuimiartatrume  
nakurakrum, chichakrum nunia nampet  
nampekrum.

¡Penker nintimtajrume tura aujsataram  
wakerukrum!

Junis tawai nuimiata chichamrin

# Umiktin Matsakmau

Anankamu 1

## Chankin najanmau



Takastin	
1. Kaapin penkeri tsurar itiamu	10
2. Kaap meseamu	14
3. Kaapjiai najantai tura wantai ainiau	18
4. Chankin takakur wainkatin	22
Niakmamjai nuimiarmaurun	26

Anankamu 2

## Aja takaji



Takastin	
5. Penker nunkanam aja takastin	28
6. Aja meer tura ajamu	32
7. Eper kemakar juwamu	36
8. Tsaninkia ukunchi arakmamu	40
Niakmamjai nuimiarmaurun	44

Anankamu 3

## Entsa nijiakmamu



Takastin	
9. Kintia namak achiti tura warukunmak matsatinia	46
10. Namak achiktasar takati ainiau	50
11. Namak achit unuimiarmi	54
12. Yutai namakjai niarkammau	58
Niakmamjai nuimiarmaurun	62

Anankamu 4

## Jamanchi ijuamu



Takastin	
13. Mama uweamu	64
14. Jamanch ijuamu	68
15. Wari itiurakrik jamchisha umurtiniui	72
Niakmamjai nuimiarmaurun	76

## Anankamu 5

## Jea keammau



## Takastin

16. Nunka iwarji jea jeamkatar	78
17. Jea jintratin	82
18. Jea Wanmau	86
Niakmamjai nuimiarmaurun	90

## Anankamu 6

## Wantar takati



## Takastin

19. Pachim warincho wantatar takati ainiau	92
20. Pachim warincho najanmau	96
21. Wantar najanji	100
22. Warincho najankamu	104
Niakmamjai nuimiarmaurun	108

## Anankamu 7

## Nuweji najanmau



## Takastin

23. Nuwe najankur takati ainiau	110
24. Nuwe warukunmak pujuinia nu nekami	114
25. Nuwe pachim najanat nuimiarmi	118
26. Nuwe najankamu intiur takatintia	122
Niakmamjai nuimiarmaurun	126

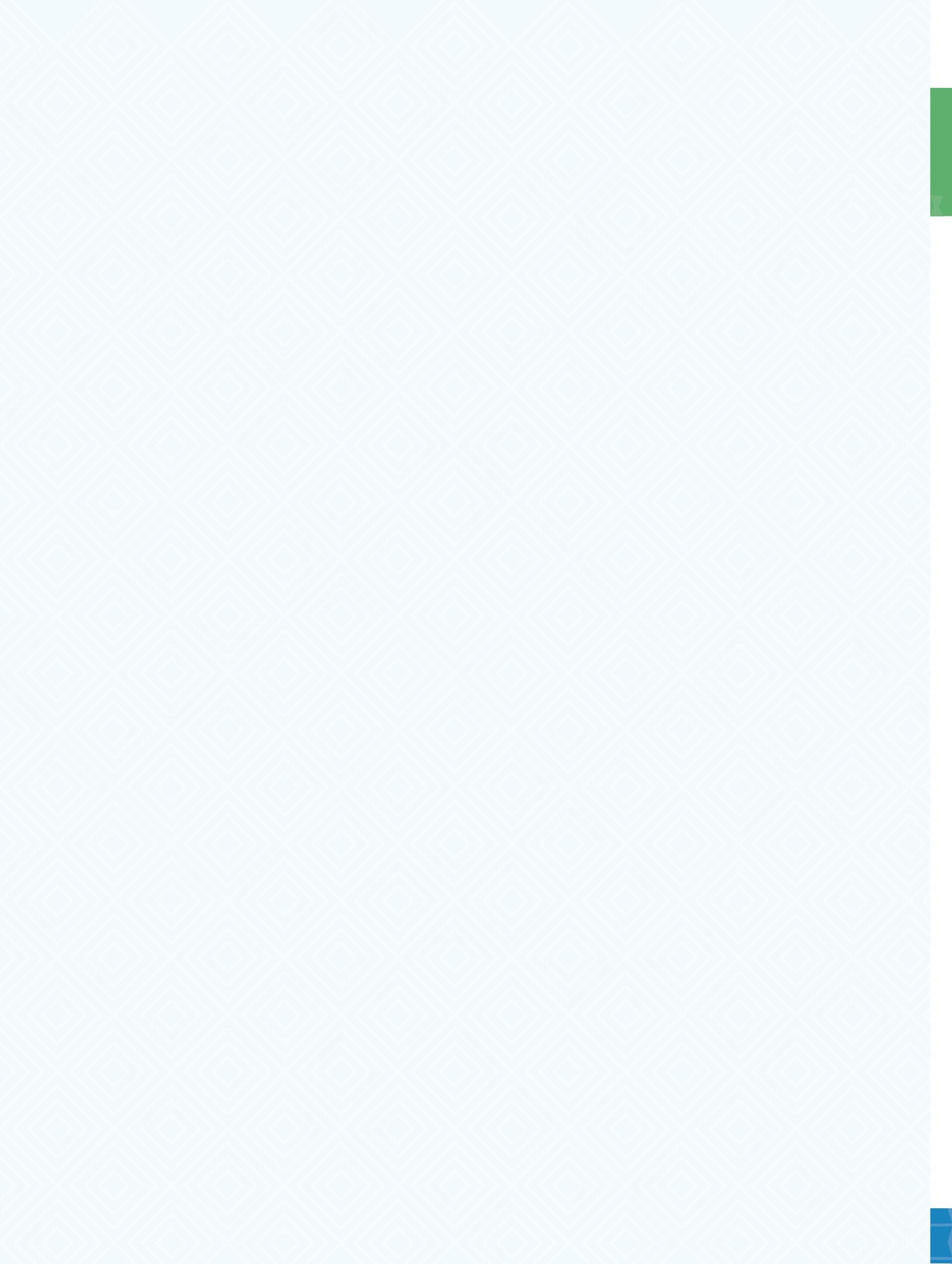
## Anankamu 8

## Ikiamnumia yuran juwamu



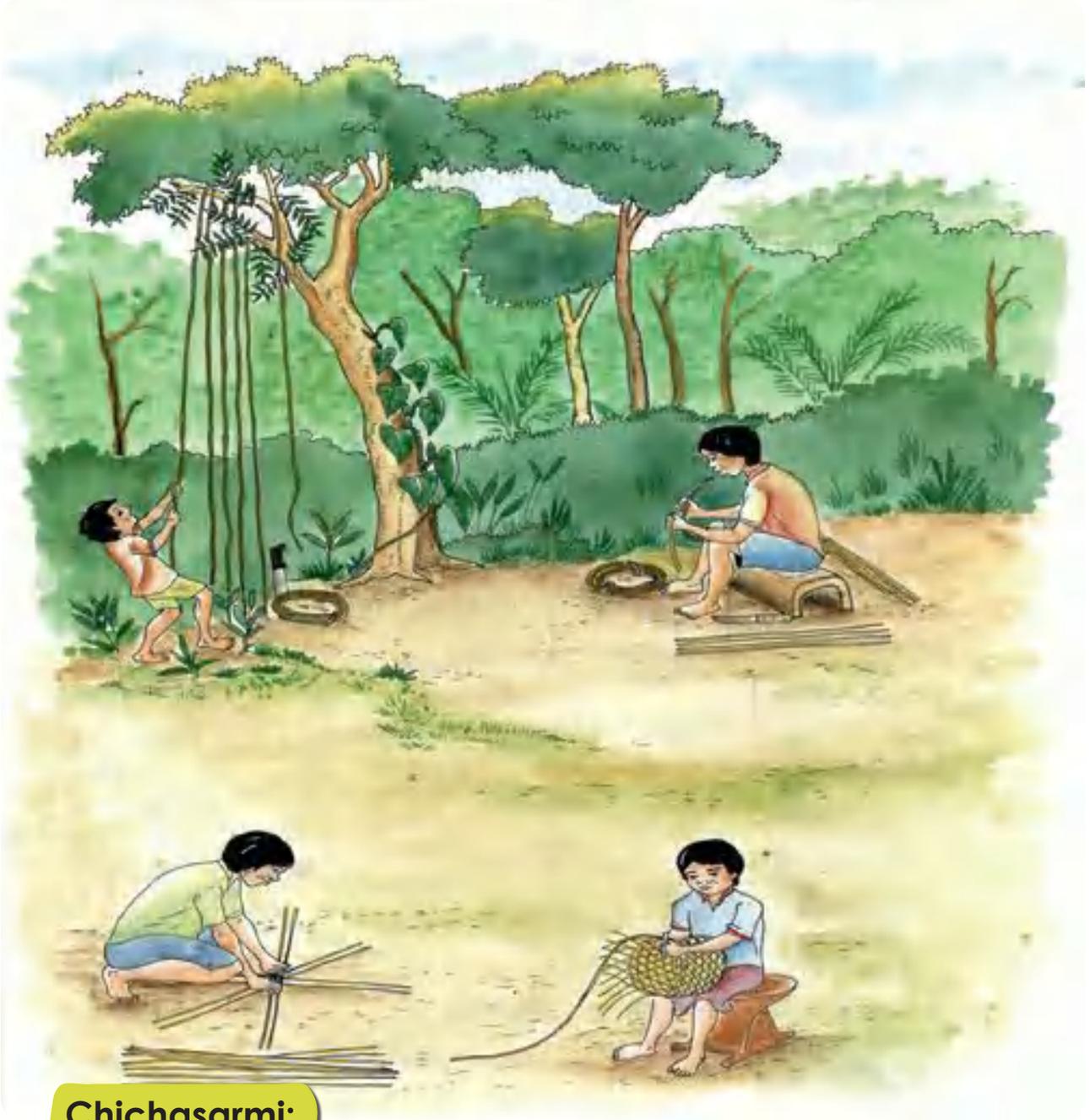
## Takastin

27. Yuran nereti kintia	128
28. Tuniaya sampisha juwaji	132
29. Itiur yuran juuktiniuitji	136
30. Pachim yuran ainiau juwamu	140
Niakmamjai nuimiarmaurun	144





# Chankin najanmau



## Chichasarmi:

- ¿Kirak wankarmana aunisha warinia tiuriniawa aishman ainiausha?
- ¿Yachia chankimnasha najaniniawa? ¿waruka?
- ¿Waritia chankinnash najanin armayi?
- ¿Wari numinma kaapsha nemenia?

# 1

Takastin

## Kaapin penkeri tsurar itiamu



Apach aujmatmati nu aneararmi.



**Aiminiawai junikiar nintramun:**

1. ¿Warinia apach ujatmakmaji Kaapi penkeri tsurar itiatniuncha?
2. ¿ Waruka kashiksha kaapniasha tsumiusha armayi?  
Aujmatsata.
3. ¿.Tuniana kaapniash itiawa armayi?
4. ¿Yaki kaapniasha itiania?

Ankan junikmaunumia kichik kichik aujmatiniawai, apari turachkusha ni weuri tiur kaapin itiaukainia nuna pachisar.

**Aarta yaki kaapin intiania nu.**

Empty rectangular box for writing or drawing.



Yamchaikkia kuntin ainiuka aints urunin  
tiniu armiyi, turaa asa tsere chankin  
najanatniunka nekapmauwaitiai.



## ¡Chichamjai nakuraji!

### Nakumramusha nekachmin

- Jiaji kirak wankarmanam paan jischamniau, tura warukuki tusar aujmatji, ankan nakumkamu jiisar etserji paan jischamniawitiai tusar.



- Ankan nakumramu ainiau nekas warukui nu inintimsar aujmatji.
- Warinchu nekachmin niayaji. Ya nakuun nankamua nuka chijua titiatui junis:
  - Kaapkia tsapayi nunkanmaya nayaimpiniam.
  - Jamchin umajai aakmatijai.
  - Yumikia jitini nunkanmaya yaki.
  - Atashka yachintiuk nawentin ayi.
  - Yawanka nawenam wejtain wejniayi.
  - kaapkia Kampankanmaya tsapayi.
- Chijua chapi chichakmau aujsar, nekas timiniuana nu ninntimsar taji.



## Kichik niayajai chapi chichakmaunumia wakerusar antukmaurun, tura nakumjai.





## Aujtainium nakumramuana nuu jisam, nintramu aimkata.

1. ¿Wari nakumkamua wainme aujtainiumsha?
2. ¿Waruka yutui kaapnium pujuyi?
3. ¿Tiurkatniunak aujtainiash aararia?

## Aujtai aujji, tura tenap jjaji ii inintimmau.

### Kaapi najanarmauri

Yanchuikia yutuikia aints  
sutarach tsererach kuntiniu  
main tiniu armayi. Turayat  
jimia aints naki pujuiniau  
nintriniak kuntinsha tuniaya  
maweame tiniamaitiat  
etserschamti kajerkar  
kakarmaji tankirin najatrar  
tsurinchak wajtukaru.  
Turamu asa yutui tankirinkia  
yarankea tumau tsererach  
ayi.



Turuwar pujusar yutui waininiakka tuke kajeruwenam  
yutuikia kajes ijukratrin najanaru. Nunianka yutuikia  
weamar numi yaki jeentaunam waka achimiak tuke  
jakau Tura nunianka kaar nawenia nunia susurinia  
kaap tsapaku tiniu armayi. Tura asa yutuikia kaap  
netiniamunam pe kemniayi numi nantujen.



## Aujtai wakekir aujji tura ninkratmau aimji:

1. ¿Waruka yutui kaapi nukuri tiniu armayi?
2. ¿Itiur nintimme? ¿Penkernash naki aints turiniaya yutui kajeriniaksha?
3. Wari nuimiarurme aujmatsamunmayasha?



## Chichaji ii apachri tura ii apari aujmattai pachisar.

- ¿Penkerak antukum kaapi nukuri aujmattsamusha.
- ¿Aartasrum wakerarmek apachrum tura aparam aujamattsamusha?
- ¿Yaki niaktustamek aarmaurumsha?

## Aujmatsamu tuwa nukap wakerukume nu nakumkata.



## Yamaikia, aarta aujtai.

Tsaniakmaurum, aishmankuch tura nuwawach ainiauji aarmaurum niaktunista.

# Kaap meseamu



Nakumkamu jiasar apach ujatmakmaji nu aneararmi.



## Juunikiar aiminiawai nintramun:

1. ¿Kirak wankarma aunisha, aishman ainiausha warinia tiuriniawa?
2. ¿Warinia apach ujatmakmaji kaap mesertiniu pachischa?
3. ¿Waruka kaap meserar nakaaji.?
4. Warutmak kaapik mesertiniui chankin najantratniusha?

Ankan juunikmaunumia kichik wajaki etserui itiu apari turachkusha weuri kaapin meseauk ainia nuna pachisar.



Kaap mesertasrikia emkauka chankinia nampunti najanatin nintimsar charutayi. Turar nunianka saape kuchijjai meserar japruar nunianka nakakar mesetayi.



## Aujtai aarmau muuke aajsata tura jiista nakumramu. Nintramu aimkata

1. ¿Warinia aujtaisha nuitiamratatji tame?
2. ¿Wari aujtai aarmauwitia? Usuata aimmauram.

Aujmattsamu

Enet

Nuikiartamu

## Aujtai aajsata tura tenap nekata inintimmauram.

### Kaap mesertiniun apach yaur nekapmawai

Apach Yaur kaap meserar chankin najantratniun nuikiartuktas emkaka ni takatiri ainiaun juwawai; kaap, sapi, kuchi, chinkanam entsa yarak tura

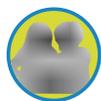
kaya juwawai kuchi tsakatniun.

Tura Apach Yaur chichak tawai:

“Yanchuik yumamuka mash takakji.

Yamaikia itiur kaap mesetintia nu jistaram.

1. Kaapi tikishiakchamu jiis juwawai.
2. Chankinia nampunti najantratin nintimsar charuktinuitiai.
3. Kaap charurmu tsakarim kuchijjai nakawai chintiuk nakakmau yupichu tsentskatas.
4. Tura nunianka nakar amis kichkimias meseawai.
5. Kaap meserar amisar entsanam chupiaji chankin awantam kupniakai tusar.
6. Kaap mesermau kankarar yaki nenaji, tsawarkun nakamami tusar.



## Nintratmu aimkata:

- ¿Aujtai muksha wari tawa?
- ¿Wari aujtai aarmauwitia? ¿Itiur nekame?
- ¿Ju aujtaisha waruka penkeraitia?



¿Kaap charuktasrisha emkasha wari tiurtayi?



Aakmaikiakum aimkata ¿Kaap charukar nunia wari tiurtayi nu?

A large empty rectangular box with a purple border and a dotted inner line, intended for a drawing or answer.

Kaap mesertasar takati ainiau, naari aarta.

A writing area with a spiral binding on the left and three horizontal dashed lines for text.

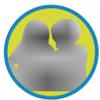
Kaap meserar amikrisha itiurtayi nu nakumkamu jisam Yakarta.





### Chijua pekarmauwa aunia usuata penker jeramu aujtaiji metek chichau.

- Kaap entsajai chuptayi jinkiar amisar .
- Kaap mesermaw entsajai chupiaji.
- Kaap charaji chankin nampuram najantramniau nintimsar.
- Charushtayi kaapkia sutarach jaki tusar.
- Chuprar amisar chankinka nankamtayi.
- Kaapkia mesetayi naweji najarar.



### Pekarta chijua penker aarmaw, tura itiur umamniauwitia nunisam arta:

1.-
2.-
3.-

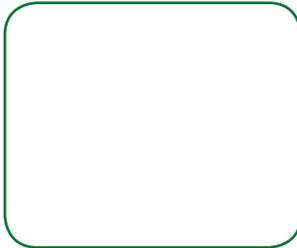
### Chicham aakmaw wari takua tawa nu aarta.

Chicham	(Wari tawa)
Mesertin	
Kaap	
Chupratin	

### Chankinjaisha wari tiurtayi nu nakumkata.

# Kaapjiai najantai tura wantai ainiau

Apach kaapjiai najantain ujatmakmajinia nu neararmi.



## Chichasarmi:

1. ¿Apachsha wari kaapjaisha najantayi tusaya ujatmakmaji?
2. ¿Warinia apach ujatmakmaji kaapjiai warinchi najantai pachischa?
3. ¿Waruku chankinia takakji?
4. ¿Itiur chankinnasha awantin armayi?
5. ¿Itiur suku awantin armayi?

Chankin awantatar takati aniau naari aattji.



Tsere chankin takastinnaka nekapmawaitiai tura yamaikia kaapjiainkia takainiawai chankinian, sukuu, pitiak, japimuk nunia wajun. Suku nunia pitiak najantratasikia kaap tsatsapich meserar najanji shiram kaki wantamu atiniuitiai.



## Aarmin jiamu pachisar chichaji.



- ¿Wari aujtain aaraintiai?
- ¿Nekapmatin aujtai aarminkitiai?
- ¿Warukarik aartajin?
- Niayaji kichik warinchu najanami tusar.
- ¿Yaki nuitiurak tusar eakaintiai?
- Eaji kichik juun,tura chkusha nuikiartin warinchu iniakiamji nu najanatanium nuitiamrat tusar.
- Nuikiartinjai warinchu najanji.
- Warinchu najankur itiu takakir winimji nu pachisam kiraknum aaji.

Warinchu naari: \_\_\_\_\_

¿Warinchu najanatasrisha wari yumaji? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

¿Itiu takaji warinchu najanatasrisha? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



**Aarta warinchu najankum itur takakim winimiame nu pachisam. Pujata nintimaurum emak nuka yapi tesakmaunum aarmame nu.**



**Aujtai jiistaram.**

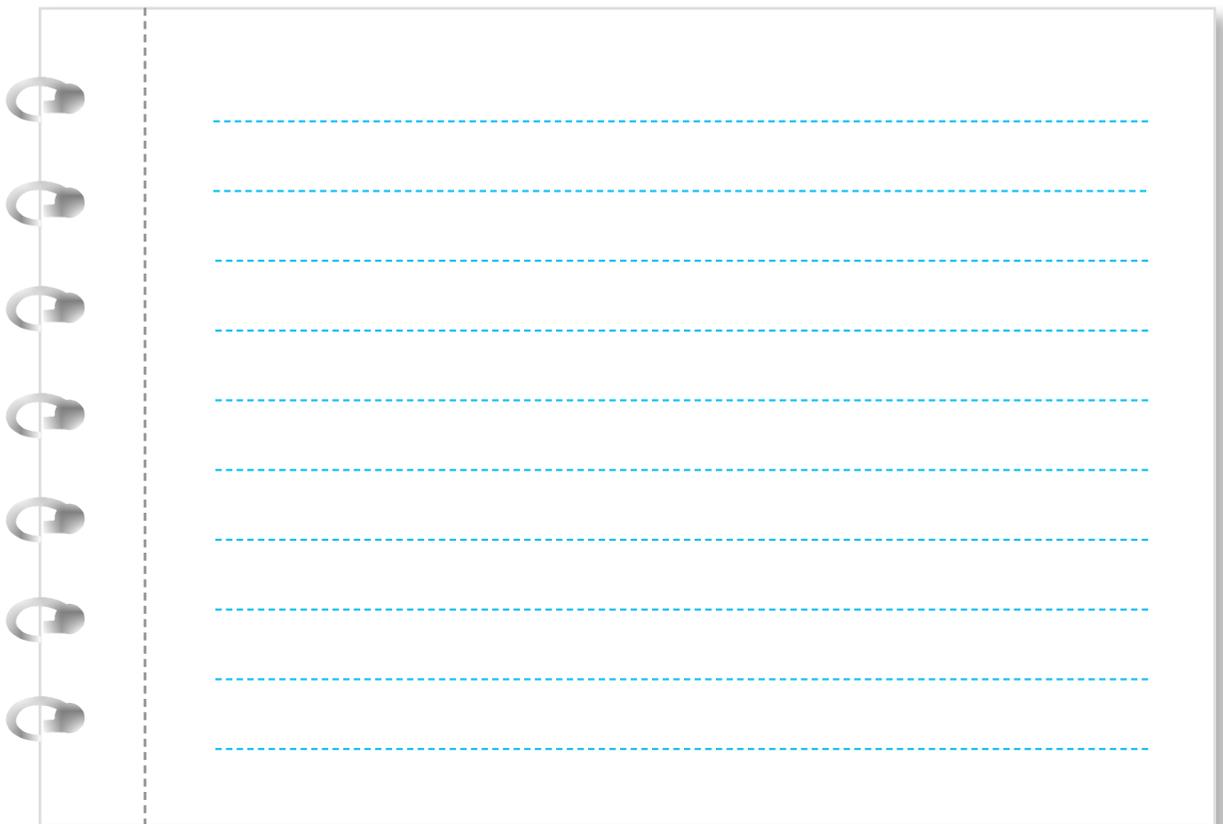
Nekapmatin aujtainiumka:	Ja ai	Tsaj
¿Aarmaji aujtai muuke?		
¿Aarmaji takakur takati ainiau?		
¿Takakir winimu pekakrik pujsamui?		
¿Antukminkai takastincha?		
¿Aarta usuti pantin tura chimtiktsuk.		



Aarta niannamu chicham aytairumnia.



Nakumkata niannamu takasmauram.



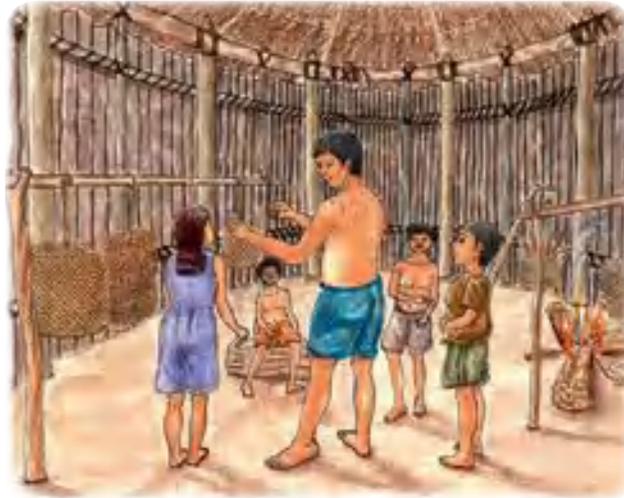
# 4

Takastin

## Chankin takakur wainkatin



Apach chankin takakur wainkatniun pachis ujatmakmajinia nu neararmi.



### Juunikiar nintramun aiminiawai.

1. ¿Chankincha wari tiurakria takatayi tusaya apach turammiaji?
2. ¿Chankin mamurai takursha tiur wainkatniutji timiayi?
3. ¿Jeemnisha wari tiurakmea chankincha takame?

Ankan junikmaunumia kichik kichik ainiawai chankinian wari tiurkartasan jeen takainia tusar.



Chankin shiram wainkatniuitiai turamka wari mamurchatniutiai.

Chankin mamurai takurkia takarisha yaki wankeastiniutia uchi takasarai tusar.



## Aujtai aujsatatjinia nuka warukuki tusar etsermawitiai. Aarta Wari chankinin pachis chicha nu.



Kukush tawai, chankinnaka takau armayi mama tekartas, masu jukartas, paanman chumpiar entsaktin tura yuranken juwiiniak takau armayi, chankinjainkia pachitsuk entsakmin armayi. Tura chankin wari mamurai tusar wainin armayi. Tura asamti entsasar wearsha jeanam tiarka yaki wanken armayi. Penker wainmaka chankincha warikia mamuchayi. Chankin nampurmanka juun entsayi, yaimtakunka nawantaku entsau armayi tura penke tumchinka uchi ainiau taku armayi. Chankin shiram wainmaka atu wej nantu arus mamurtiniuitiai.



## Aujtai wakekim aujsam ninkratmau aimkata.

1. ¿Warutia chanckincha najantayi? ¿Waruka?
2. ¿Wari tiurkatniua penkeraitia chankincha?
3. ¿Itiur chankincha najanamua ayi?



## Tante ainia ju yakarta nintimsam tukji nekas chicha nu.

- Chankin najankamu ainiawai:

Nuwa ainiau satti  
pujusar.



Aishaman ainiau  
yumi kintiati pujusar.



Uchi ainiau  
tuke musachti  
pujuiniak



- Waruka sukuu tutayi:

kaap nakarar  
najantramu  
asamti.



kaki wantamu  
asamti.



takum asamti.



- Chankinka penkeraitiai:

aints mamusan  
nijiakminiak.



Uchi jeen  
nakurusartin.



Mama, paantam,  
yuran, kenke, tura  
pachitsuk entsaktin.



## Pekakta chicham, tura chijua najanata chankin pachisam.

1. Yaimtaku, chankin najantayi nampuram tura chichiri.

---

2. Kaap najantayi chikim, chankinka.

---

## Aujtainium nakumkamu jisam aimkata nintramu.

¿Aujtaisha warinia turamji?

¿Warukan aararia aujtaincha?

## Aujmattsamu aujkum tenap nintimram jiista.

### **Kaap najanarmau aujmatmau "Shawi aints"**

Piruana nunke nakumkamunam Yine aints matsatiniawai, nunka tiumpich kankamu Atalaya, tutainium tura nunka apu kankamu Ucayali tutainium matsatin aniu tiniawai. Yanchuikia nu aints ainiauka kaapniaka wainchau tiniu armayi. Kichik kintiati nuwa atu wej kichik juunikiar ikiam wekachatiniam wearu yuran juurmami tusar, tura ikiama japen wekamawar wainkaru kichik nuwa Yakokna naartiniun. Tura nuwa ainiauka yamrukar jinau turam Yakokna untsuku nuwa ainiaun, turam nintriniak waruka amesha timia araksha pjuwitme tiniau, tama Yakokna ayak wikia juni pjuwitjai chankinian najanin asan, tura ju nunkanmaka kaap untsuri urunniayi.

Yakokna nuwa ainiaun ujak kaapkia naekjai metek irunniayi juninkia, tura chintiuk pachim kaapkia irunniayi; nujakar kaap, saukaap, jakiukaap nunia chikim.

Tura Nujakar kaapjai nunia saukapjiansia najantayi chankin, chikimjiansia najantayi pitiak tura jakiu kaapjiansia jea wantayi tusa timiayi.

Tura nuniasha ujaktajrume kapkia yutui jakamunmaya tsapayi. Nuwa ainiauka kaapniaka tsurawar ni wakeramu pinkar jukiar waketkiaru, tusar aujmatin armayi.

### **Aujtai wakekim aujsam aimkata nintramu.**

1. ¿Warukan Yakokna arak pjuu aya?
2. ¿Yine aints ainiausha itiur kaapniasha wainkariawak?

Piruana nunke tepakmau nakumkamunam jiista tunia shawi aints matsatinia tura nintrusam nukap nekata.



## Niakmamjai Nuimiarmaurun

**Aarta amikrum aishamankuch tura nuwawach ainiuaji naku nakurutiram.**

1.
2.
3.
4.

Kichik niyajaji kich irutkamunmaya uchi aishamankuch tura nuwachijai ainiuaji nakurusmi tusar. Nintimrata wari yumaji tura itiur nakurutayi. Nunia aarta nankamchau aarmuram.

**Naku naari:** .....

.....

**Takati ainiu:** (aarta turachkumsha nakumkata)

.....

.....

.....

**¿Itiur nakurutintia?** .....

.....

.....



## Chichasarmi:

- ¿Kirak wankarmanam aints nakumramu puijuinia ausha warinia tiuriniawa?
- ¿Juu takatnumsha pachinniukum? ¿Itiura?
- ¿Nekamek, takat umikir weamunam surimkamu aniausha?

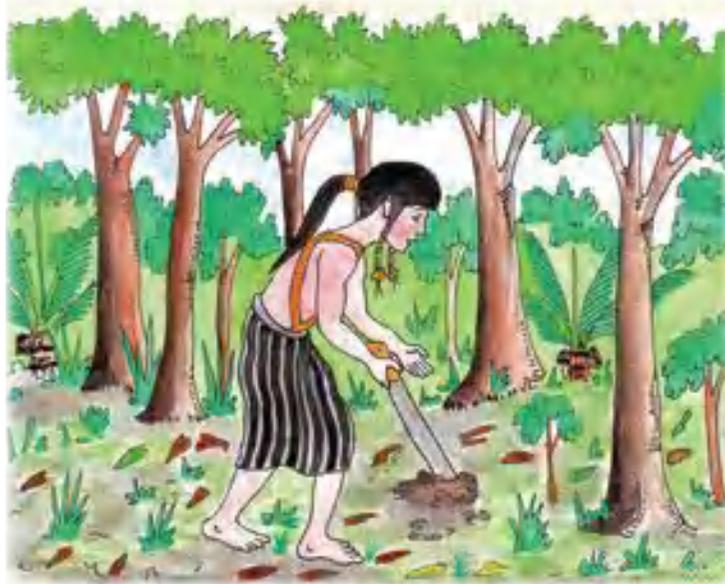
# 5

Takastin

## Penker nunkanam aja takastin



Apach ujatmakmaji nu neararmi.



### Juunikiar chichaji.

1. ¿Nunkasha warukua eaktiniuitia aja takaitiasrisha?
2. ¿Waruka nunka shuwincha atiniuitia?
3. ¿Ya Nunkancha eaktiniutia? Jintiata.

Ankan uchi aishmankuch tura nuwachisha aujmatiniawai ni jeen aja takasartas wariniak iturinia nuna pachisar.



Yanchuik aintska aja takachu irunu wainiat shakaim aints aja takatnaka nekapmau tiniu armayi. Tura chikichka jempe nekapmau aja takatnaka tusar etserin armayi.



## ¡Tee wajasen antajai tura nakumjai!

- Nakumramu jiisar warukua ania nu shiram jeerar etserji.



- Nakumkamu wainji nu pachisar chijua aaji.
- Yamaikia naku najanami nakumkamu wainjinia au pachis warukuki tusa etsera nu papekar umarmi:
  - Juunijai chintiuk turachkusha wej uchiti.
  - Kichik uchi juunikmaunumia achiawai nakumkamun tura niaktatsui tsaniakmaurinka.
  - Nakumkamu ya wainiua nuka warukui tusa mash etserkatniuitiai (yakarmaurin, nampuntin, warukuitia, wari itiuirtainki, wariniuk najanamui tusa, etc.)
  - Chikich ainiawka nakuminiawai tsaniakmauri nakumkamun warukuki tusa esterki weamtai nuna antukmakiak. Pachitsuk nitrustaram atum yumatamu nekamniuram.
  - Nakumta amikiar, mash ni nakumkamurin, nekas nakumkamua nunajai patkar jiniawai.
  - Nu nakunak nakurukiar wenawai nakumkamu yapaijiniak tura tsaniakmaurijisha yapaijniaikiar wenawai.



## ¡Tee wajasen antajai tura nakumjai!





## Nakumramu jiisar tura aujtai muuke aujji. Nintramu aimji.

1. ¿Itiur nakumkamusha aujtai mukejaisha meteksha anturnawa?
2. ¿Warukan aujtaincha aararia?

### Aujtai aujji tura tenap jiaji ii nintimau.

#### Jempe aja takatan nekapmawitiai

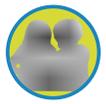
Tatatuan Jempeji Tsaa chicharak, yaa aja takaiti nuna nawantrun susatatjai tama ayu tusar kashik tatatua Jempeji aja takasartas jinkiaru. Tatatuanka pampa kankeak teen turuweamti tsaanka nuwen chicharak jamanch suuta tusa akupkau, jempenka susaip tsawaik waketuweawai tura asamtai winchawach susata tau turam nuwenka ayu tusa tatatua pujuiniamunam jamchinka kuta sautaun jetuk tatatuanka susau. Tura kashin tsawarak taksha tsaa nuwenka tatatua jamchi susatas wekama, pampan kankenak wishi pujuiniau wainiak nunianka kajes waketak, Jempe ajari tsenkeki jikma ajaka juun tutu jamarmaun wainiak tsaa nuwenka kajes waketki aishrin chicharak tenap nekachiatum tatatua jamach suta tuweame pampa kankenak pujuiniau wainiatum, antsu jempe ajarinkia juun tutu takaimu wainkajai turau wainiatrichuash jamanch suritiuweai tau, turam nunianka tsaa nuwen chicharak yamaikia tatatua umurtinka sunkip ijiutram namurkam pujtusta antsu jempe umurtin shiram nawam namurkata tau tura ayu tusa nuwenka umik, tatatua jeamti sunkip jamchin susau turam jumchik arusan wishirtatkama suwe tereamti tatatatua tatatatua wajau tiniu armayi. Tura Jempeka shiram jamanch suwamatiat nakitrau turamti tsaa yuminmak aja takachuka tsukarin waitnin ati tura jempenka ameka jamanch wincha susamu asam yankura yumiri mukunin ata tu yuminkrau tiniu armayi.





### Aujtai wakekir auji tura aimji ninkratmau.

1. ¿Tsaasha wariniak seaya tatatuan Jempejisha? ¿waruka?
2. ¿Itiur tsaasha tatatuancha yuminkrawitia? ¿waruka?
3. ¿Achuarsha itiur nuimiarariawak aja takatnasha?
4. ¿Amesha wari tame yanchuikia kuntin ainiau aints wajakaru tinia nusha?



### Chichaji nankamasu pachisar tura yamaisha itiurak pujuiniai, nuimiati jeanam, iiniu jeen, ajanam, ipiaknum tura naku irutkamu nankamunmasha.

- ¿Aartasam wakeramek nankamasu tura yamai pujutjai pujamuram pachismesha?.
- ¿Yajiya niaktunistatme aarmaurumsha?

### Nakumjai yanchuik aints nankamasu turachkusha yamai pujutan aarmi tusan niaikiamja nuna.



### Yamaikia, aarta aujtairum.

### Atumi aarmauri tsaniakmaurmiji aishman tura nuwachiji niaktunistaram.

# Aja meer tura ajamu



Aujmattsarmi apach nekaprutmamji nu.



## Ninkratmau aimji:

- ¿Wari jiistiniuitji aja meetasrisha?
- ¿Meeksha itieur takatayi?
- ¿Warukan juun aja meetascha enennasha enentrin armiyi?

Ankan uchi aishmankuch tura nuwachisha aujmatiniawai itieur ni apari aja takauk yamia nuna pachissar.



Nakumkata tura aarta yaki aja takatnum pachinchau ainia nu tura tsaniakmaurumjai aujmitsata. ¿Waruka pachininiatsu?



Tiranchiru yanchuik ii juntrinkia aja meeniartas tsawainiak maktua napi yuu asantai pachisar nampeu armayi. Arum aja meayi napi esatini tusar. Turamka napi tupain tiniu armayi.



## Aujtai jiisar tura chichasarmi.

- ¿Wariniak ujatmaktai?
- ¿Yaki aararia?
- ¿Tunin chicham etsertaisha wainkaintiai?



## Aujtai aujsata tura patkam jista aimkamuram.

### Kintiajai - etsertai

Takat kintia 18 wampushti musach 2018

### Nuwawach jeashtan najaimiari ipaknum

Irutkamu mamusnum yau kintiati, mash juun ainiau uchi uchirmat mash juunikiar ipiaknum matsatiarmayi.



Juun ainiauka meekiar, numi charukiar numi nampurmanash pachitsuk ajakiar wena nuni,

nuwawach Warach numi ajamunam yamas wajaun numi kanawe yaki kupiniak patatu iyarak awatim neachmau kuya



kuya jaki iyanti kajinmak tepaun apari ampuki weri numi kanawe neken pujaun

takui japrua tsuwamatiniam juki jekami. Tsuwakratin

jjikma untsur kunturi kupiniaku nuniasha yakajin charunaku waitkayi. Jeen tsuwamartas tepawai.

Nuimiatiniam warik tsuwamar winiakka penkeraitiai.

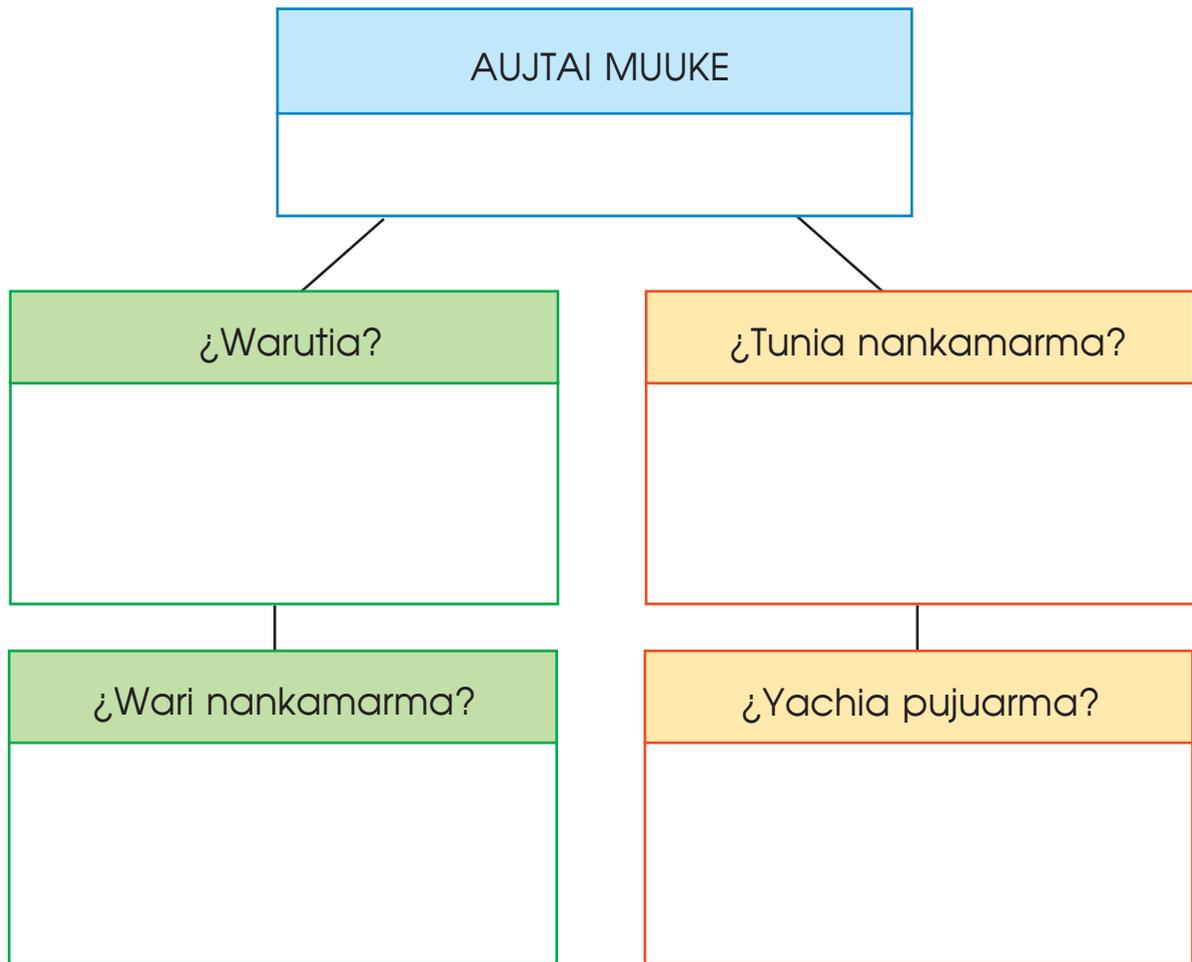




## Aujtai wakekim aujzata tura ninkratmau aimkata nunia tsentsakta.

1. ¿Warinia pachisa aujtaí aujmata?
2. ¿Chicham etsermau naarisha warimpi?
3. ¿Wari kintiátia chicham etsermausha antunkami?
4. ¿Tunia nankamarma jusha?

### Pintrata tsentsarmauwa ani aujtaí jisam



¿Wari aujtaíya aujsarume?

---

¿Itiuraitia ju aujtaísha?

---



**Tee jasam aujsata chijua aakima ainia au, tura eakta papea nu tura yakarta nu aamakjain.**

Irutkamu mamusnum,  
yaú kintiati mash juun  
ainiau juunikiar, uchi  
uchirmat, ipiaknum  
matsatiarmayi.

Nuimiatiniam tsuwamar  
warik winiakka  
penkeraitiai.

Nuwawach Warach  
neachmau kuya kuya  
jaki kajinmak iyanti  
tepaun.

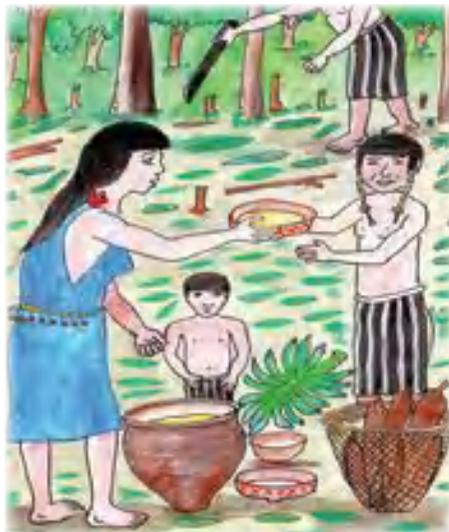
Juun ainiauka meekiar  
numi charukiar numi  
nampurmanash  
pachitsuk ajakiar weana  
nuni.

Jeen tsuwamartas  
tepawai .

Apari ampuki weri numi  
kanawe neken pujau  
takui kuitiak japrua juki  
tsuwamatiniam jekami.

**Aarta aujtainium aints takainiak pujuinia au. Tsentsarta tura aarta.**

**Tesakmau pentramu weaka ani.**



Handwriting practice lines consisting of seven horizontal dashed lines.

## Eper kemakar juwamu

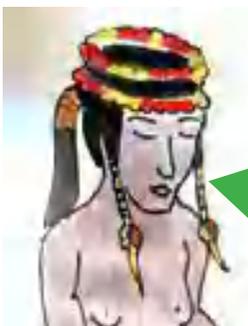


Apach nuitiamramjnia nu aujmattsarmi.

1. Nintramu ainiau aimji.
2. ¿Aja kemaktasrisha itiurtayi apach turammiaji ?
3. ¿Aja kemakar, tura juuktinnumsha warutam aintsua takau armayi?
4. ¿Kemakrisha wari itiurtayi?



Nakumji eper kemakar juwamu nintimsar tura ii tsaniakmauri ujajii.



Tiranchiru kintia penker tsawamti jisar, tsaa tupnitiak weamti ajaka penker kapaini nase wawanmati. Tura kashik kemamka kapaichayi yumi chupit ainiau mujuachmati.



## Aujmatji aarminiu jiamu pachisar.

- ¿Wari aujtain aarantiai?
- ¿Ujaniti chicham aarminkitiai?
- ¿Itiurkatniuk aarantiai?

### Yamaikia jerami taji:

¿Warin aartajin?	¿Yanak akuptukara?	¿Yaki nekas atramusha?	¿Tunin etseraintiai?

lrutkamunam yamaram nankasmau niayaji; eper kemakar juwamuksha, naku nankasmauksha, kuik pachismeksha, ii pujutrinsha, tura chikich pachismeksha.

- **Tesak tesarmauwa auni pinji aakir.**

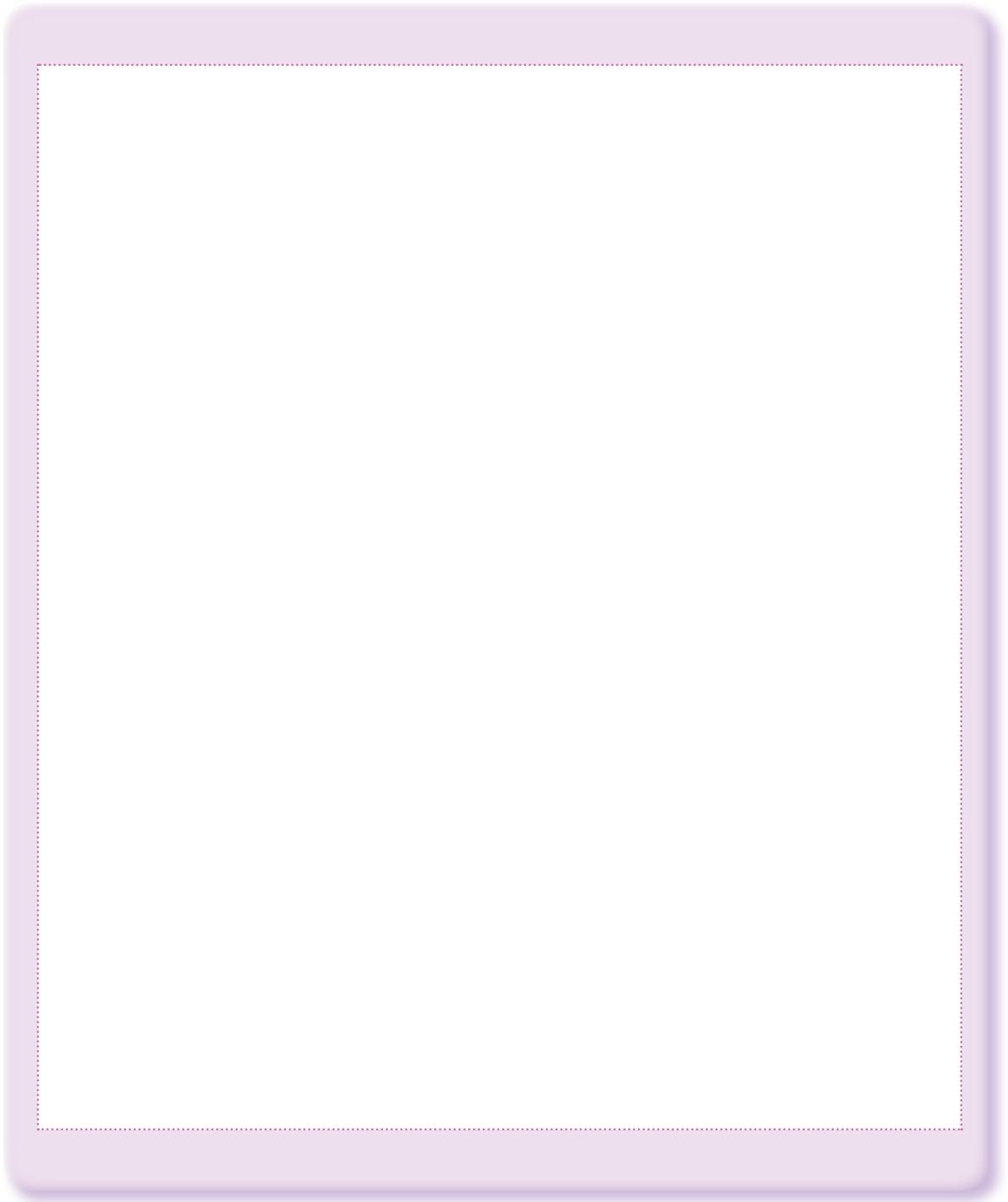
¿Wari nankamarma?	
¿Yachinia?	
¿Warutia?	
¿Tunia?	
¿Waruka?	

- Tesaknum aarmau jiisan aajai nankamrachu etsertai chichamam:

**Wainkir jiji ii chicham etsertai.**

<b>Aujtai muuke aarmajai usuti junjai mash niankasnak.</b>	<b>Ja-ai</b>	<b>Tsaj</b>
Aarmajai warutik nankamarma nuna.		
Aarmajai yaki niankarma nuna.		
Aarmajai tunin nankamarma nuna.		
Iniaikiamjai kichik nakumkamun chicham etsertaiji metek miakmaun.		
Aarmajai usuti usuti paanjai tura chimtiktsuk.		

- Wakekim aarta etsertai chichamrum nuwakmaurum jiisam.



¿Nekamek? Nankamchau etsertai kirak mash  
nuncanam etsernakuitiai Chinanam kampakam  
naship musach weawai.  
Nu chicham tsertai mukenka Tsing Pao ayayi.

# Tsaninkia kunchi arakmamu



Nukuch unuitemramji nu umiakur unuimiarmi.



## Chichasarmi:

- ¿Nukuch itiu arakmin armayi turammiaji?
- ¿Yachia ju arakmatnumsha pachinia?
- ¿Warinia ituriniawa nuwasha, emak arak arakmachmaunmasha?
- ¿litur arakmataram tusa nukuch turammiaji?



Yanchuik junka arakmichu asar, yurumka waitnasar pujuiniaun Nunkui nuwa arakmatan nuiniaku tiniu armayi.



## **Aujtai muuke auji tura jiaji nakumramu aujtainiumia. Aimji ninkratmau.**

- ¿Wari pachisa chicha aujtaisha?
- ¿Itiurkatniunak aararma aujtaincha?

## **Aujtai aujsata tura patkam jiista aimkamuram.**

Nukuch Masuk, turamji yanchuik aishman ainiawka aja takainiakka meeniar, amikiar, nunianka ajarar kemarar mash jukar nuwan tsaninkia kunchi arata tiniu armiayi. Tura yamaikia aishmansha pukurtanam yaimuwenawai wari amikiat tusar.

Tsaninkia yumiri arakrikia takutayi: wai, sapi tura chankin, nunianka pukurir tsaninkia numiri weakur; muwatikia enetrutayi ii nintijin Nunkui nuwa pachisar nunka nukuri, yurumka tsapit tusar, Juka enentrutayi tsanin tsapak penker yurumak mantikiatar, tsanin kajinkiai tusar.

## **Enen nunkui.**

//Nunkui nuwa asam//

//Yurumkaram surusia //

## **Wakekim aujsata tura aimkata ninkratmau.**

- ¿Nukuch masuk warinia ujatmakji araka pachischa?
- ¿Itiur mamasha aratayi?
- ¿Warinia yuminiawa tsaninkia arawartascha?
- ¿Waruka nunkui pachisarsha enetriniawa?



**Yasaksamek tsentsarta "X" tantechia auni penker aimmaurun.**

- ¿Warinma penkersha wajtamsayi aujtai aujsame nusha?

Aujmatmau  
aujamattsata itieur  
arak arakmatintia  
tusa.



Ujakmijiniam itieur  
arak arakmatayi  
tusan.



Arakmatiniam  
wetin.



- ¿Aujtai aarmaunum wari tawa chicham`pukuritin tamausha?

Nunka ijiutin.



Mama aratin.



Paseri charurtin.



**Tsanin aratarasar takati ainau nakumkata tura etserkata  
¿Warukuki tusam?**




## Aujtai jista tura aimkata nuikiartintrum ninmana nu.

- ¿Aujtai Warinia pachis chicha?
- ¿Aujtai yana pachisa chicha?

<p>Kenke</p>  <p>Wikia piruanchitjai Muranmaya kenke piruana arake mash nunkanmaya yuwatin 30 de mayo</p>	<p>Jimiaraitiai aintsti nankamasar yutai ainiau kenke tura shajai itior tsapaiyawak aujmattsamurinkia awai.</p> 
<p>Piruannumka arakmin ainiau ni weurijai untsuri takainiawai kenke arakan mash nunkanam.</p> 	<p>Mashka 5 000 pachim kenke takaji piruannum</p> 

**Aujkata kakarmaji ju etsermau tsaniakmauram aishmankuch turachkusha nuwawach ainiau antukarat.**

### Chichasarmi:

- ¿Tunian tsapaiya kenkesha?
- ¿Warukamtia kenkeka Piruannum tuke pujuwitiai taji?
- ¿Warutia kenke kintiarincha niankatin armayi Piruannumsha?



### Ausata chicham etsertai tura aimkata.

**130 pachim keken tuke pujun iwiaininiawai kichik  
irutkamunmaya nujiniam piruannum .**

Micha nunka, 18/06/ 2018

Nekau ainiau iwianakarutiai 130 pachim kenke tuke pujuu ainiau irutkamu takakmin Chugay, tutainium piruan nunka tepakmau ankanmamu nujinmanini ii nunkarinini. Aujtai nuparam, kich viernesti niakmantsatata nuka, takakui wakan kuintramun, warukuki tusar aujmattsamu, tura ankan pachim kenke ainiau itiurkarik yuwatniui tusar aarmau mash pujawai.

Niakmastasar wakeramuka warutam pachimiak kenke ainia, tura nuniasha "arakmin ainiaun wainkarat tuke kenke puju ainiauwa nunisaran" tusar etsermau ainias tawai.

### Aimji:

¿Tunin nankamaria jusha?	
¿Warutik aararia chicham etsertaincha?	
¿Yaki etserinia?	
¿Yana pachisa chicham etsertaisha chichawa?	
¿Waruka?	



## Chichasarmi:

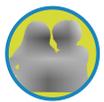
- ¿Itiur namaknasha achiu armayi irutkamurmincha?
- ¿Kiraknum aints nakumramua ausha warinia tiuriniawa?
- ¿Entsa junkurmesha wekainiukuram? ¿Itiura?
- ¿Irutkamurmin entsa juntatniusha warutam penkeraitia? ¿waruka?

# Kintia namak achiti tura warukunmak matsatinia



**Nakumkamu jiisar apach ujatmakmajinia nu neararmi.**

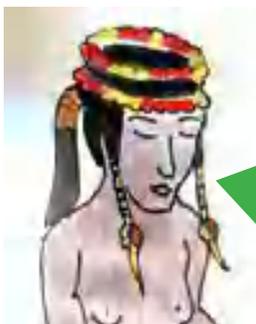
1. ¿Warukunmak namaksha matsamin ainia?
2. ¿Wari kintia entsanash juntin armayi?
3. ¿Namaka wakemin uchi ati tiniaksha warijia tsuwau armayi?



**Namaka wakemin ati tusarsha irutkamurmincha itiur tsuwau armayi nu nakumkamu jiisam yakarta.**



Tsaniakmaurum ujakarta itiur nakumkamua yakarume nu pachisam.



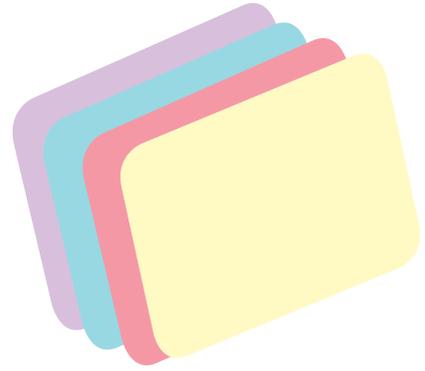
Yanchuikkia japashka aints asa nuwa chichas pujus namaka achirak suj pujuruweu tiniu armayi. Turu pujaun maktua nuwanka itiarak tari wikia kuntiniu mainiuitjai tusa nuwaka jurukiu tiniu armayi.



## **Ilikia ujmatin ainiaji!**

### **Aujmatsatin umimiaji.**

- Kiirak charurmawa ani nakumkamu pujuiniawai , nu jisrum tura waintairum atum wakerarmuram achiktaram.
- Kirak charukmaunumia nintimrarum jisirum, nukap nintimratasum wakerakrumka irutkamunam juun nekau turachkusha unkuach nekau pujamunam yamkataram.
- Wakan nakumramu jisirum jukitaram tura nunia nankamsarum jistaram nankamke tura amuamuri, ujmattsamu najanatatrume nu, kirak charurmaunam nakumramu pujuinia auji. .
- Ankan Junikmaunumia kichik kichik nuimiatui itior ujmattsamu nankamatjan tusa, nuna turataska: chichama peker chichau, warawarat chichau, chichame pan antuwau atiniuitai.
- Kichik naikiataram tsaniakmaurum, nuimiatnum pujautirmin pachis ujmatstatatui.



### **Aujmatmau nankamami.**

- Nantu takau nakumsar keminiawai, kementaiji turachkusha nunkanam.
- Penker chichasmi tusar umiktin chicham najanamu nekarmek: Tee wajasar antuktiniuitji, chichastasar wakerakur uwej takuitniuitji tura nakastiniutji chichau amikti tusar.
- Nintraji wainniuash ainia tusar tura etserkataram nekakrumka.
- Seamji tee wajasrum antuktaram ujmatstatatji nu



### **Aujmatmau iKirji.**

Etseriniawai wakerukmaurin ujmattsamunmaya, tura nunia nakuminiawai kirakrin.



## Nakumkamu aujtainiumia jiasar, Nintramu aimkarmi.

1. ¿Warinia nuitiamji aujmattsamusha?
2. ¿Japashcha wari ayayi?
3. ¿Japashcha warukan nuwa waketkitias wakerauncha nakitraya?
4. ¿Maktuasha warukan nuwancha nankaya?

### Japash aujmattsamu

Yanchuikkia Jaapash aints asa namaka achiu tiniu armayi, nuwa ninki pujaun jeari chichas ukuak, arum kashik tsawarkum maatiniam nakaritia, namaka itiamtai jurumkimnium tutai ayu tusa, nuwaka kashik tsawarak maatiniam wee nakak puja nuni japashka namaka takus itiamtai juki painiak yuwau. Turu pujaun maktua tari nuwa chicharak, nekaska wi jukitjame, wikia namanken nunia machan nankami japniajai, yaki yuwarat, juni pujakmeke namak seriu yuu pujame tusa nanka nuwanka jukiu, turamaitiat jeen jearir jiam napi matsar pujau tiniu armayi. Turamti nuwaka napi yuchau asa tumau yuwak turirak jaak waketkiu tiniu armayi. Nunianka waketki taksha Japashin weri jiamaitiat nakitiajme waketkitia ameka kichjai wemame tusa wakekiu. Turam nuwaka turirak watsar ushurin jakau tiniu armayi.



## Aujtai ausar tura tenap jiaji ii nintimmauri.



Junikrum aujmattsataram itieur pujuwitrame nu turachkurmesha yamaipiat nankamasu antukmauram.



Niaikiata aujmattsatasam wakerame nu, turachkumsha aarmeksha aujmattsata. Pinrata tatan metek tesakmawa ani.

¿Wariniak pachisnak aarta?	¿Yanak aatrataj?	¿Wari tusanak Aatrataj?

Aujtai aajai metek tesakmaunum emak pujuinia aun jisan.

A spiral-bound notebook page with a vertical dashed line on the left and ten horizontal dashed lines for writing.

Tsaniakmaur ainiaun ujainiajai aarmaurun pachisan.



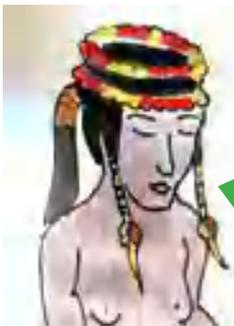
Nakumkamu jiasar apach ujatmakmaji nu nearami.



**Ninramu juunikiar aimji.**

1. Nekascha wari yumatayi entsa juntatarisha?
2. ¿Mash namak ainiau kichik tsaujinkik wakemta? ¿Waruka?
3. ¿Apach warijia entsa juntayi turammiaji?.

Ujaniniawai tsaniakmauriji apachiri tura nukuchiriji entsa juntiniak takatiri ainiau pachisar.



Tiranchiru yanchuikkia entsa kuyuti juntami tusar emkarkia tsau amimiati ayayi, ikiam wekakar tsaunim wainkar jutayi, nuniasha jiru naek numisu tsau netuami tusar, uyunchiniam enketmataayi. Nunaisha jurak aikama juntami tusar kumai achir nampunpun yaruti ayi.



### Aujtainium nakumkamua au jiismi.

1. ¿Aujtai muuke wari tawa?
2. ¿Nakumkamunam puja ausha yachitia?
3. ¿Entsa juntai pachischa wari tawa?

### Aujtai aujsar tura tenap jiaji ii nintimmau.

#### Juun Peas ikiamnum unumkar turutiri.

Juun Peas, tuke irutkamu wisumnum pujuwaitiai, nashum namankeamuitiai, intiashi sarmaitiai, esantinkia sutarchitiai.

Entsa juntatas tsawakka,

kashik wainchamu ikiamnum

weawai. Numi maari maach ayi

nuna achiktas, nunia pipikian

nunkanmayan tai achiktas. Nuna

amik jeen waketki entsa junkur takatirin yarumniayi:

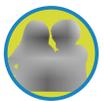
Tsau, naput, yaran, numisu, jurak naek, kawin ainiaun,

nunianka entsanam wee kanu achik weyi.

Juun Peaska nukap takakminiuitai turasha ni entsa junta

wakemimurincha ni weurin jamniuitiai Jun Peaska penker

aintsuitiai.



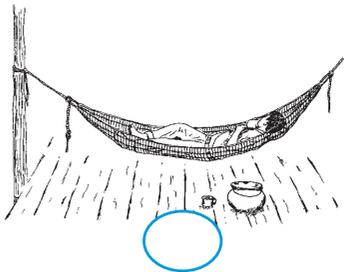
### Aujtai wakekir aujsar nintramu aimji.

1. ¿Aujtai yana pachisa turamji?
2. ¿Juun Peas waruka kashik pipikian achiyi?
3. ¿Peas warukui ni weuri ainiaujisha?
4. ¿Aujtainium, “wearkar juntai” takusha warinia tawa?



## Yasaksamek "X" tsentsakta aimmaurum.

- ¿Juu Peas wearkar juntai, achiksha nuniasha warinia tiurniayi?



- "Jamnaisatin" Takunka juun Peaska tawai:

- Namaka wakemisha weurinka jamchawaitiai.
- Namaka wakeminkia weuri jamniuitiai.
- Namaka wakemi nankami japniuitiai.

- ¿Juun Peascha warukuitia?

- Surikiai.
- Takakminkai.
- Pasekai aintskai.

- ¿Waruka aujtaisha aarmawaitia?

- Peas nekami tusar.
- Wearkar juntai nekami tunin pujuinia tusar.
- Nekami tunianak entsa junkur takati juwea tusar.

**Pinkata tura usuata:** ¿ Juun Peasa esanti warutmauwi ?

Juun Peas sarmaitiai.

Juun Peas sutarchitiai.

Juun Peas yaimtakuitiai.

\_\_\_\_maitiai

Sutarchi\_\_\_\_

Yaimta\_\_\_\_tiai



### Juun Peas warukui nu tsentsakmaunum jeram pinkata.

Wakeriniuitai:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Namankenka:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



Santinkia:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Intiashinkia:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



### Juun Peasa kirachiri pitkata.

Naari: \_\_\_\_\_

Intiashi \_\_\_\_\_

Namanke \_\_\_\_\_

Santi \_\_\_\_\_

Nunianka \_\_\_\_\_ tura \_\_\_\_\_



# Namak achit unuimiarmi



Nakumkamu jiasar apach nuitiamramji nu neararmi.



## Juunikiar ninkratmau aimji.

1. ¿Warukunma entsan cha junniush armayi
2. ¿Entsa juntanmasha wari surimkamusha ayi? ¿Waruka?
3. ¿Namak nampurmasha wari wear kar junma wakeruscha yuyi?

Ujaniniawai tsaniakmauriji tunin apachiri tura nukuchiriji entsa juntin arma nuna pachisar. Aarta entsa tunin juntai ainia nuna naari.



Tiranchiru yanchukkia kusum mukunin asar namak yupichu wakemtai ayayi. Turayat yamaikia uchi kusuma mukunchau asar wait wajawenawai namak yuracham. Kusum tiranchiru iwiakja juik mukunataram ukunam namak wakemin amintrum.



### Chichaji ii aarmin jiaji nu pachisar.

1. ¿Jun Peas warukuki tusar aujmattsajinia nutiksar aarminkitiai?
2. ¿ Tiurkatniuk tura yaki aatraintiai?
3. ¿Yaki, warukuki tusarsha aujmattsatjin?
4. ¿Irutkamunmaya namaka achiu pachisriash warukui tusar aujmattsatai ?



### Namaka achiu nakumkata:

### Naari aarta metek saram tesamua ani:



Yamaikia, pinkata namaka achiu warukuki tusam niaikiamame nu.

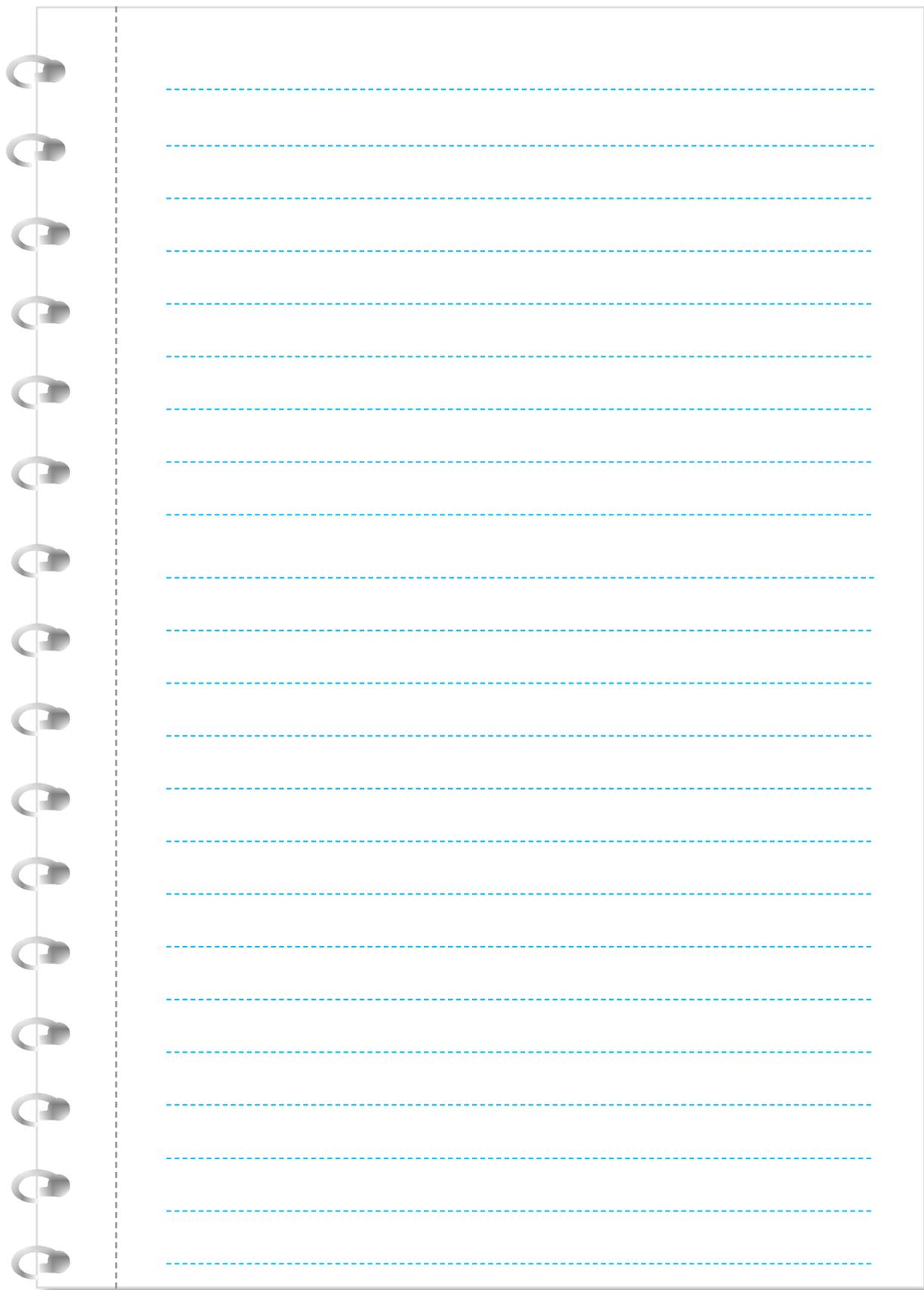
A large rectangular area representing a spiral-bound notebook. On the left side, there are seven silver spiral rings. The notebook page is white with a vertical dashed line on the left side. The main writing area contains ten horizontal blue dashed lines, providing a guide for handwriting practice.

### Warukuki tusam etserkamame nu jista.

Warukuki tusar tsermauru:	Ja ai	Tsa
¿Aarmajai tsermau muken?		
¿Namankesh warukui tusan aarmajai?		
¿Wakerutiri pachisan aarmajai?		



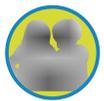
Wakekim aarta nuikiartintrum warukui nu.





**Nakumkamu jiisar nukuch ujatmakmaji nu neararmi.**

1. ¿Itiur namaksha niarkaria yutayi?
2. ¿Mash namakak yutai ainia? ¿Waruka?
3. ¿ Itiur Yunkurkamniua armayi?
4. ¿Namaknasha warijia tanakara yu armayi?
5. ¿Warinmaya namak achikmawa timia kunturmasha ayi?



**Nakumramu jiista tura Yakarta, yunkurka yunkurkamu.**



Tsaniakmaurumjai chichastaram yakarurme nu pachisrum.



Nawanchiru yanchuikkia yunkurak yunkurkamatasrikia, yunkurak nuka, nuniasha tuntuam nuka kuwiri juukar yunkunamunka uchisha pachitsuk yuu armayi. antsu chiwian nukaji yunkunamun uchinka pee suritin armayi.



## Aujtai aujsatatjinia nuka aujmattsamuitiai.

Usuata yasaksamek "X".¿Warinia pachis aujmattsamusha tawai tame ?



**Aujmattsamu aujsam patkam jiista usuamame nu.**

### Juun Sanchim entsan juntin

Kashik tsawarak Wisumnum, Juun Sanchim nuwari Nuwish naartinjai, entsa juntumi tusar tsawariniak, Juun sanchimiaka tsau anak kemas, nuwen pipik tauwe tama ikiamnum wemiayi. Tura jumchik arusan nuwee kakarmaji taa,taa wajamti warukayi tusa kurat wajaki ampuu weri jiamaitiat, pipikia nukuri juun, yuwatas nakak tepaun wainiak nisha kurat wajaki nunianka juunka pipikia nukurijai manik nepetak maa japau. Tura juun Sanchimiaka shamak nuweji mai winiaknaik jutiaru, turuwar chichainiak yamaikia ukunitsuk metek wekasar yainin ami tusar chichasaru.



## Aujtai wakekim aujsata tura nintramu aimkata:

1. ¿Ya aintsua ainiawa aujmattsamunmasha?
2. ¿Juun Sanchimia nuwarisha warijia wainaikiamiayi?
3. ¿Juun Sanchimiasha waruka pipikjaisha manikmiayi?
4. Ame chichamrumjai etserkata wari pachisa aujtai chicha.

### Aarta (N) nekas amatikia tura (W) wait amatikia.

Pipikia nukuri Sanchimian yuwachak wajkamiayi.	
Unkuach Nuwish tsaun anak pujumiayi.	
Juun Sanchim ampuki nuwen yamprukmiayi.	
Aishrijai chichainiak ukunitsuk metek yainin ami tiarmaiayi.	

### Pintrata metek tesakmaunum:

WARUKAN	NANKAMARU
	Unkuach Nuwish taa ikiamnum wajamiay.
	Pipikian nukurijai Juun Sanchim manikmiayi.

### Nintramu aimkata.

1. ¿Amesha wari tame, Sachim penkernash turaya nuwe ayamprakua? Yasaksamek usuata aimmaurum.

Penkerkai  Pasekai.

Aarta kichik inintimmaurum aimme nunia:



## **Aujtai muuke aujsata tura jiista nakumkamu aujtainiumia. Chichasta.**

¿Aujtai warinia pachis chicha? ¿Ya tarimiat aintsu pujutrinia aujmata? ¿Tiurkatniunak aararia? ¿Wari turamji namaka pachischa?

### **Tee jasam aujsata aujtai.**

#### **Shawi aujmat samu "namaka najanarmauri"**

Yanchuikia, namak atsuyayi turamunam Kumpanama nekamin wantikamiayi. Aints ainiuka nukap Jimpriarmiayi ni chichamen anturiniak. Tura nunianka searmiayi namak najanata ikia tsukaji waitna pujuwitji namak atsu asamti tiarmiayi. Turuam Kumpanama jacha juki ikiamnum wemiayi tura nunianka kanu juun wajau ajak nantuje charuk kanun awarmiayi. Kanun awak pujus tekirimuri apuri ,yairchin chichirin yaruak entsa kanajin utsanku. Tura wampur wajamti uwejen kutun takui suut umpui namaka uchiri, juutrin ainiua najanak wampur waju tiniu armayi. Kumpanama Shawi seammaun amiku tiniu armayi.

#### **Aujtai wakekir aujsar nintramu aimji:**

1. ¿Aujmatsamunmasha yana pachisa chichawa?
2. ¿Kumpanama wari aintsuyayi?
3. ¿Shawi matsatmaunumsha itiur namaksha najanakarmiayi?
4. ¿Shawi aujmattsamu, achuar aujmat samuji metekakai?

#### **Piruana nunke tepakmau nakumkamunam jiasam shawi tunin matsatinia tusam nukap nekata.**



**Aujtai aajsata aintsu naari tsentsakmakiakum.**

### Aikiam

Aikiamka namak nampuram ayi, kunanam tepeyi, netsepenka puju ayi, tuntupenka shuwin sukutrumau ayi, kawinmatirin ijukrattairi pujurniayi; tiupiwach ayi ujukenka saram ayi. Aikiamka namaka uchiri yuyi tura asamti namaka uchiri wearkar junkur wakemtayi, nuniasha juun nampichjai wakemtayi; aikiamka terniayi sampi nantuti. Wakemchamka untsuri musach pujuiniawai tura untsurinkia wekaichayi. Aikiamka yutayi yunkunamu, masaruarmu, penkar, painkar mash aints Wisumnumiaka wakerusar yu armayi.



**Wakekim aujtai ajsam papirumin nintramau aikta.**

1. ¿Yana pachisa chicha aujtaisha?
2. ¿Warukamtia ju aujtaisha aantrayi?
3. ¿Aikiamsha itiurkaria yuwamniawaitia?
4. ¿Warukamtia aintscha aikiannasha eau arma?

**Chikich namak wakeramuram warukuki tusam tserkata.**

# Jamanch ijuamu



## Chichasarmi:

- ¿Kirak wankashnum aints nakumramua ausha warinia turiniawa?
- ¿Ju takatnumsha yaki pachininia?
- ¿Itiur jamchin ijuwa armayi? Aujmattsata.
- ¿Warinia yumin armayi jamchi ijiurartascha?

# Mama uweamu



Nakumkamu jiasar apach ujatmakmaji neararmi.



## Chichasarmi:

¿Mama uwetasrisha wari yumatayi?

¿Wari ketmawa mama uweu armayi ajanmayancha?

Emak mama uwetskesha ¿Warinia tiurin armayi unkuachisha?

¿Mamancha itieur uwewa armayi?

¿Nukuch warukan mama uweak enentrinia?

**Yaki mama uweu arma nu aarta.**



Mama uwetasrika kashik jii jukir wetayi tsaninkia paseri jepeami tusar. Tura nupa kesakur mama mankakat tusar anentrutayi.

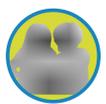


## ¡Nintimram niaikiata!

- Junikmau najanji yachintiuk aints, turachkusha wej aints.
- Ankan juniku nintimsan jiis juwawai warinchun nuimiatinmayan turachkusha kichik mama uwetasar takatin.
- Mama uweakur takati warukuk ainia tusar etserji: aamake, warukuki, apunti, takastin, wariniuk najanamui, nu.
- Kichik junikmaunumia jinki warinchi warukuki tusa etserui, nintimrar niaikiamniaun, warinchi naarinka etsertsuk.



- Kich junikmaunumia nintimrar naikiamtai chikich junikmaunumiasha jinki nunisaran tukiar wenawai.



## Yamaikia niaikiata kichik nintimrar niaitai antukume nu, aarta tura nakumkata aimmauram.





## **Nakumramu jiisar tura aujji aujtai muuke. Aimji ininramu.**

1. ¿Nakumkamua ju metekkai aujtai muukeji?
2. ¿Aujtainiasha warukan aararia?

### **Aujtai ausar ii nintimmauri tenap jiaji.**

#### **Nunkui nuwa aujmatamu**

Yanchuik junka yurumka wainchau asar, tsuka waitna puju tiniu armiyai. Turamunam unkuach maitias entsanam wekama inchi paseri wampumakiar jakenau wainiak, tunian jakena tinia jiiki nujinini wekama nuwa wishiniaun antuk yaki wishia tusa jiiki wekama nuwa wajasar inchin nijaiiniak wajainiau wainkau. Wainiak weri chicharak winiasha wait anaeasam tsaninkrum jamrusta aratmami tamaitiak nekaska nawantrun tsakatkatjame aja yamaram takaim juwitia tama ayu tusa nunak amiku. Tura waketki ashirin ujak Nunkui nuwan wainkajai, tsaninkri seamaitiat aja yamaram takaim nawantrun juwitia yurumkan tsapturmit turutui. tama aishrinkia ayu tinia ajan nampurman nankama, amikiamti nukuachikia Nunkui nuwan weri yamaikia nawantrum surusta aja yamarman takaijiai tama ayu tusa nawantrin tsankatak penker waitrukta kajerturkaip tusa akatar tsankatkau. Tura juki aja jape wajsam Nunkui nawantrinka mama taraj, pantam taraj, kenke taraj tusa mash yutai ainiaunka tsaprau tiniu armiyai. Nunkui nawantrinka kajerkar mai uchitiak watnainiar wakekiaru tinia armiyai.



### **Aujtai wakekir aujsar ninramu aimji:**

1. ¿Nunkui nuwasha ya ayayi?
2. ¿Nunkui nawantrincha tiurkariawak? ¿waruka?
3. ¿Unkuachi nawantri penkernash turuwarui? ¿Waruka?



**Niaikiata aujmattsatasam wakeramuram turachkusha aaram tserkata. Pinkata metek tesakmau ankan weaka ani.**

¿Wari kakarma takaku atasmea wakerame?

¿Tiurkatasmek niakmamsaintiam?

¿Itiur aints yainminiuitme kakarmarmijisha?

**Aujtai aajai yakinini meteknum aarmau puja nuna nintimsan tura nakumjai kakarm niakmamun.**

**Tsaniakmaur ainiaun aujtiniajai aarmaurun pachisan.**



Nukuch ujatmakmaji nu neararmi.



### Chichasarmi:

¿ Wari nukuch turammiaji nuwawach tsuwati pachischa?

¿Itiur jamanch ijiutayi?

¿Ya jamanch ijiutnasha nuikiartini?

¿Wari mamana jamchincha ijuu armayi?

**¿Aarta:¿Ya jeemin jamchin nau armayi ? Tura tsaniakmaurumjai aujmattsata.**



Nukuch Puwar turamji, jamchin penkeran ijuu arat takurkia tsapa ninti tsanjai pachitarar nuwachikia naumtiktayi tura nauramti tsapanam umtikir entsanam japtayi. Tsuwarar amisar ijiarmamtiktayi kempatam kintia, jimia tura yumin yuwaip tusar surittayi.



**Aujtai muuke aujsata tura jiista nakumkamu. Aarta kempatam nintimmau aujtai wariniak pachis chicha nu.**

1.-

2.-

3.-

**Aujtai aujsata wariniak pachis chicha nu nintimsam tsentsakmakiakum tura aintsu naari ainiausha nunismek.**

### **Nukuch mamaji**

Irukamu mamusnum  
kichik juun mama yankun  
nuniasha pujun tuke arakmin  
amiayi. Kichik kintiati mama  
uweniartas wenamunam jimiar  
nuwawach nemarsar nukuchi  
wait aneasam tsuwarata  
jamchi penker nau atasan  
wakerajai, tamaitiat nuckuch  
chichak, nankamiar tiniu armayi tusa iniaisamiayi.  
Maman uweniar waketkiar jeanam jearamti mama  
itiamu wake mesekar chichainiak, waruka tsuwarata  
tausha nakitramame, ame tsuwainiachmaka nuwa  
ainiauka jamchi ijiuchu artatui tura asamtai mash  
nuwa ainiauka tsuwakta tamaitiat umikchamiayi.  
Jumchik kintia nankamar nuwa ainiuka jamanch ijutan  
iniasarmiayi, tura umurmin atsamti wait wajarmiayi,  
turamti nukuchka mama timiaun nintimiar nunianka  
nuwawach tsakakiniaun wekatus tsuwakmiayi, turam  
jamchi nautan nankamawarmiayi, nunianka aishman  
ainiauka warasarmiayi.

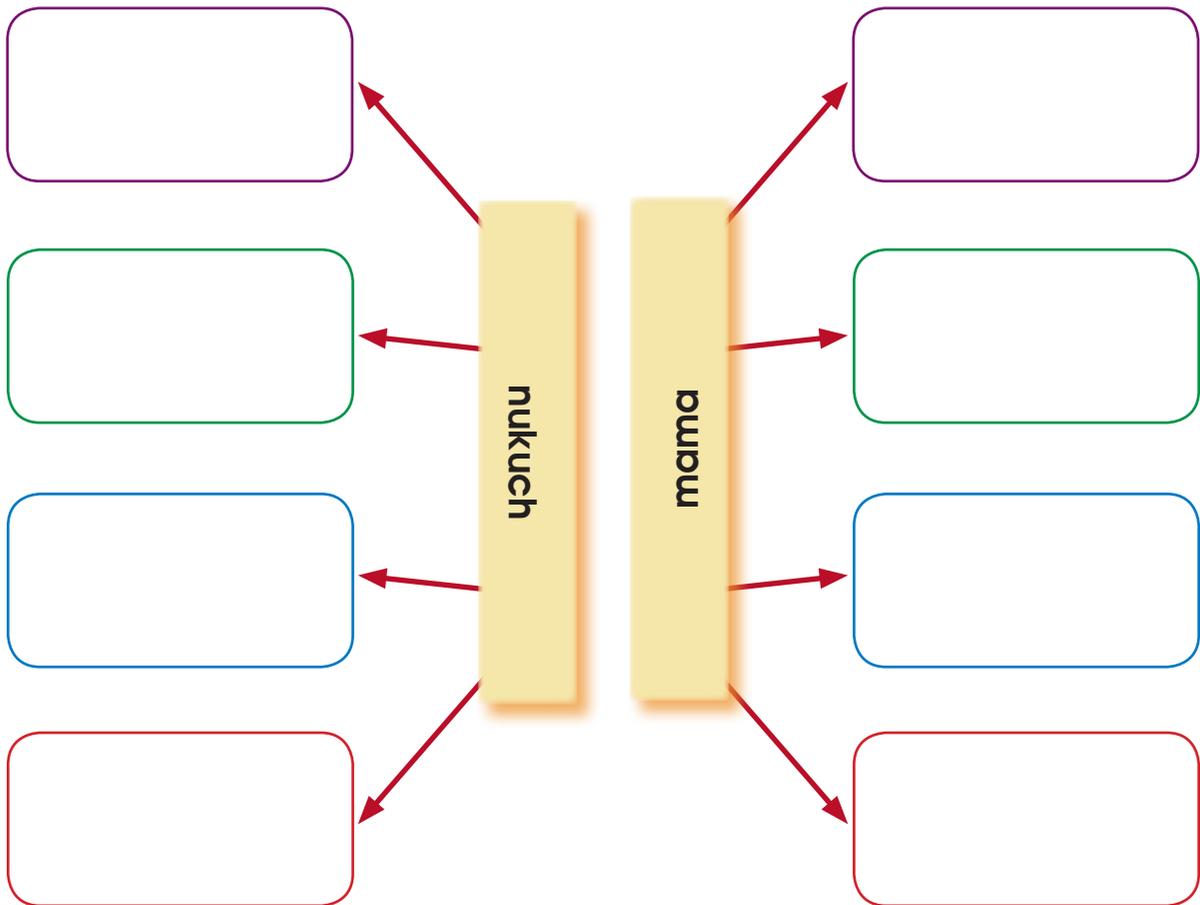




### Wakekim aujtai aajsata tura aimkata nintramu.

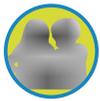
1. ¿Aujmattsamunmasha yana pachisa aujmata?
2. ¿Wari takaknak nukuch takaweaya?
3. ¿Warukan aints irutkamunmaya ainiausha waitcha wajakaria?

### Tesakmaunum pinkata nukuch warukui nu tura mamasha nutiksamek.

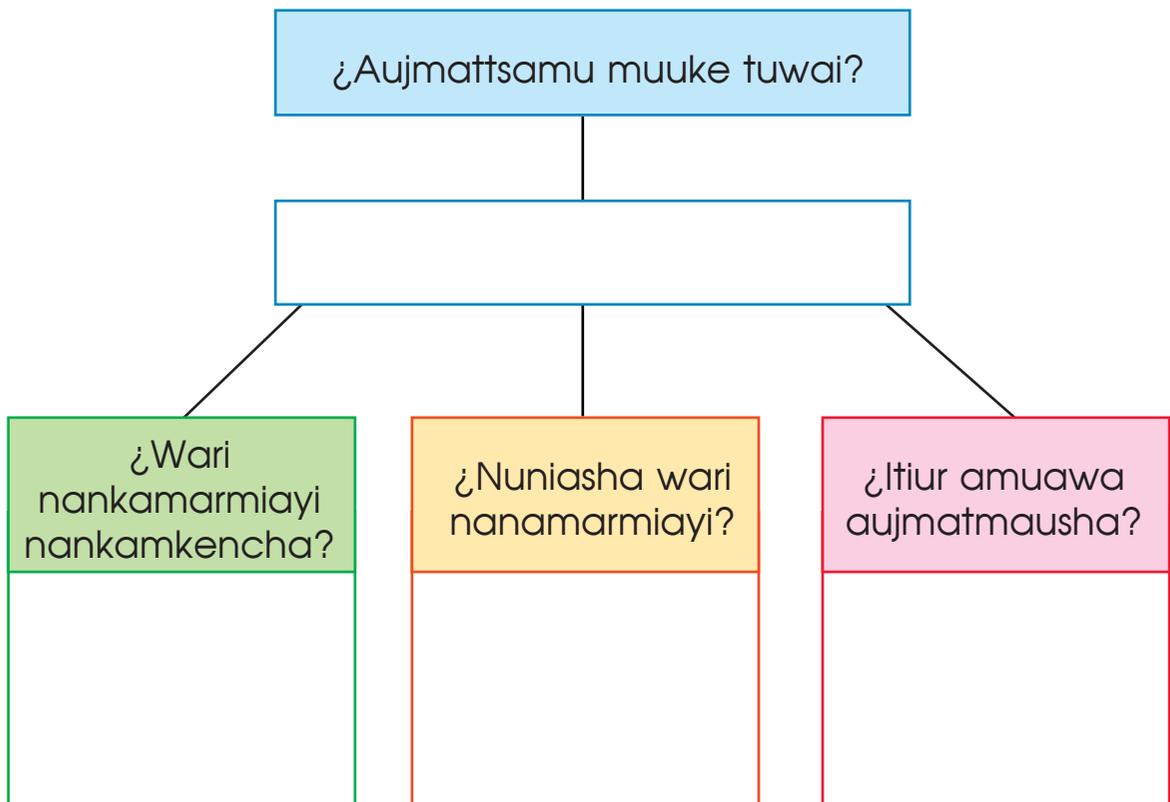




Aujmattsamu aujsame nuni tantekta ankan kantramu ainiau.  
Aarta kichik nintimau ankan kankamunmaya.



Aikta tesarmau ankan weaka ani nintramu.



## Wari itiurakrik jamchisha umurtiniui



Jamanch umutin apach ujatmakmajinia nu aujmattsarmi.



### Chichasarmi:

- ¿Wari takat takakria irutkamunam jamanch umutayi?
- ¿Yaki jamanch mama nawamuncha uminia?
- ¿Waruka tsawariniak aishman jamanch tsekmaun umin armayi ?
- ¿Waruka nuwa uchirmaku jamanch tsekmaun umini?



Apach Mukucham chichak tawai Kashik tsawarkur wayus iniukar ii nuwari jamach tsetrukta tiri tsuwer umtayi. Kashikkia wakeka tsuwer asamtai micha umutram niajturai tusar. Jamchikia tuke ii umutiri asamti kintiaji umutintiai tura nuniasha umutayi takat irutkamunam takakur, aitkasrik irutkamunam namper chichamrukar jamchikia umutayi.



Junikiar chichaji aujtai arami tusar.

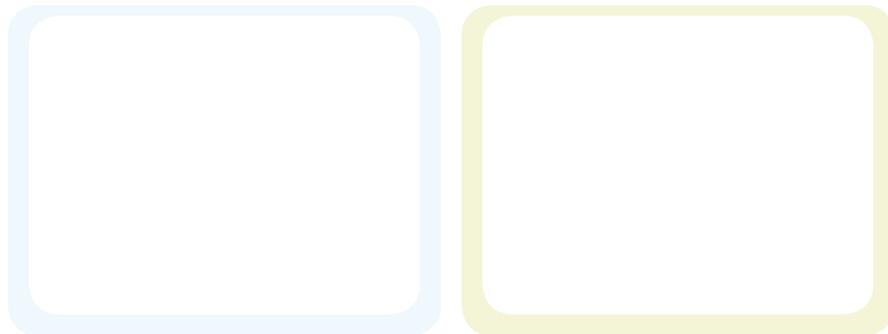


### Pinkata meteknum.

¿Wari pachisnak aartaj?	¿Wari tusanak aartaj?	¿Yanak aatrataj?

### Yamaikia, nintimrata itur aartamek.

- Jimia aints nintimsam aujmatmau aarta.
- Nakumkata aints jimiar nintimsam aujmatme nu.



### Chichasarmi:

- ¿Aints nintimsam aujmattsame nuna naarisha yachichtia?
- ¿Juu aints ainiausha warukua ainiawa?
- ¿Aujmatmaunmasha wariniak niankararma ju aints ainiausha?
- ¿Aujmatmaurmi amuamurisha itur atin?



Yamaikia, aarta aujmatmaurum,  
emak nukanam nintramu amati  
chichasmaji nu nintimsam.

¿Itiur aujmatmau nankamua?

	<hr/> <hr/> <hr/>
--	-------------------

¿Wari nankamawa nuniasha?

	<hr/> <hr/> <hr/>
--	-------------------

¿Itiur amuawa aujmatmausha?

	<hr/> <hr/> <hr/>
--	-------------------

**Yamaikia jiista aujmitsamuram tsentsakmaunam pujuinia auji.**

<b>Aujmitsamur:</b>	<b>Ja ai</b>	<b>Tsa</b>
¿Muuke takakuak?		
¿Nankamke pujuruak, tura amuamurisha?		
¿Penker jeramu aarjai chijuan?		
¿Usuti juntriji aarjai aintsu naarin, chijua nankamken aakun, nunia pus ukukin nankamkun.		

**Niannamunam aujmitsamurmin aarmawa nu aarta tura shiram wakerukmin nakumkata.**

A spiral-bound notebook page with a vertical dashed line on the left and ten horizontal dashed lines for writing.



**Aujzata aujzatsamu.**

## Temash wake mesemar

Kichik chunkin yaimtakunam, kichik temash wake mesemar tura kupiniaru enketmiayi, tura yaksha takainiacham ititniu nekapmiayi. Kichik kintiati ititniu nekapeak waurkamin wajak, nunianka uchi aishmankuch tura nuwawach ainiau juuk shirman temashkamiayi. Uchi mash temashkamu wainkar mash aints ainiau penkeraitiai tusar tiarmayi. Nuni nankamsar, tuke nu temashjai temashmawearmiayi turam temashka waras pujumiayi.



**Aimkata:**

- ¿Yaki ainiaya aintsri ainiausha?

.....

- ¿Temashcha warukuk nekapuweaya?

.....

- ¿Warukan tumiya?

.....

.....

- ¿Itiur iwiarnararmiayi ititniu nekapeamurincha?

.....

.....





## Chichasarmi:

- ¿Kirak wankarmanam aints nakumramua ausha warinia itiuriniawa?
- ¿Jea takatnumsha yaki pachininia?
- ¿Wari yumaji jea jeamkatasrisha?
- ¿Waruka jea jeammaumasha mash aints irutkamunmya yanininiawa?



Apach ujatmakmaji nu aujmatsarmi.



## Chichasarmi:

1. ¿ Nunkancha warukuna iwiarin armayi jea jeamkatniuncha?
2. ¿Jea jeamkatar nunca jirisha itiu iwiartayi?
3. ¿Wari yumaji jea jeamkatarisha?
4. ¿Waruka apach pachitsuk kintiatikia wankeka juchatayi timiayi?

**Aujmatsata itiu jeemi jeamkarmia tura wari yuminiak jukaria nu pachisam.**



Yanchuikkia irukamu najannachmaunmaka ankan nunka eakar jeaka jeamtai ayayi.

Nunkaka paka, manki pijiamchati, japajarniuchu, atiniuitiai jea jeamkatniuka.



## İtiurkatniuk penkerai tajai!

- Kirak wankashnum jisar taji tiurkatniuk penkerai.



- Nakumkamu jisar chijua aaji.
- Naku nakuraji, turar nintimji nakumramu jisar junapi tawa tusar, nakuraji :
  - Juunikmau najanji.
  - Nuikiartin niakmawai kichik nakumkamun tura ankan junikmau tserui tiurkatniuk penkerai nu warinchusha tusa.
  - Untsuri nakun nakuriniawai tiurkaniuk penkerai tusar tseriniak; junikiaru ainiawuka nakurusmaunka wakekiarka nakuriniatsui, chichik nakun nakuriniawai.
  - Juniku nukap warincho tiurkatniuk penkerai tiniana nu nepetmawai.
  - Chikich warinchusha jukir nutiksarik nakuraji.



## Nakumkata kichik warincho tura warinmak takastiniui tusam titia.

- Aarta chijua nakumkamuram nintimsam.



## Nakumramu aujtainiumia jiaji. Nintramu aimkata.

- ¿Wari aujtai aarmawi? Uasuata aimmaurum.

Amikta tamaukai  Aujmatmaukai  Tsermaukai

## Aujtai aujsata tura patkam jiista nintimmaurum.

### Nunka jiaji jea jeamkatasar

Achuartikia, jea jeamkatasrikia emkaka nunka paka pikiajarchau turasha manki pijiamchatiniam eakar pakamtayi. Turar amisar paini eakar charuktiniuitiai. Paini kiankatasrikia juun ainiau yaintiniamti yupichu kiantayi. Nunianka wankeri yamtai kintiati eakar charurar aitkasrik ii nuwe jamanch ijiurta tiri ipiakaratar ikiantayi, wankeka pachitsuk kintiatikia juchatayi turachmaka pee mamukrini. Tura aamti nantu yaki wakmati jiisar wankeeka jutayi.



#### **Numi paini jintai ainiauka juu ainiawai:**

-Chikiainia, paini, pakia, yasnum.

#### **Numi wanke jutai ainiauka juu ainiawai:**

-Yunkinia, yais, chiwia, yain, tauna, ararats, ju numi ainiauka muranam irunniayi pachitsuk nunkanmaka atsuyi.

## Aujtai wakekim aujsam ninkratmau aimkata.

1. ¿Jea jeamat nankamatasrisha wari itieurta emkasha?
2. ¿Wari jutayi emkasha? ¿ Waruka?
3. ¿ Wanke jukatasar wakerakrisha emkasha wari jiistiniuitia?



Juunikrum ujaniktaram atum pujusmaurum,  
turachkurmesha antukmaurum.



**Armauji tserkatasam wakerame nu titia. Pinkatatatan meteknum.**

¿Wari pachisnak aartaj?

¿Yanak aatrataj?

¿Wari tusanak aarta?

**Aujtai aajai nintimsan metek tsentsakmau yakinini aarmauwa aun Jisan.**

**Tsaniakmaurun aishamankuch tura nuwawach ainiaun ujainiajai wi aarmaurun.**



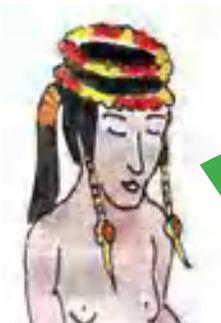
Apach jea jeamkatniun ujatmakmaji nu pachisar chichasarmi .



1. ¿Jeasha itiur jintayi?
2. ¿Jea jintiniak tsaa jiisaran jintin arma?
3. ¿Waruku jeana jeamin armayi iniu nunkencha?
4. ¿Jea jintanam aiminiausha warinia itiurin armayi?

Tsaniakmauriji ujaniniawai itiur jeen ajintrarma nuna pachisar.  
Tura etseriniawai warukan pachininiatsu jea jintanmasha tusar.

**Aakminiawai jea jeamkur takati ainia nuna.**



Jea jintratasrikia emkaka tsaa jiisar tsaa takmaunmanini atu terinkia tura chikik terinkia tsaa jeatiniam nekapmatayi. Turar nunianka ipiak ainiau waanka kutsau aramayi kichik nekapek jape nitkarinkia. Nuni paininkia jintrar paurisha patatayi nunianka tijirsari kutar wankerisaha wanketayi.

Achuarti jea jeamtainkia jimiar ayi, chikichka tante jea tura chikichka muntsu jea, takatayi. Jea jinmaunmaka uchikia pachichayi, nekainiachu asaramtai.



## Nakumkamu jiasar aujtai muuke aujtaji. Nintramu aimji.

- ¿Wariniak ujatmaktai?
- ¿Yaki aararia?
- ¿Wari aujtai aarmawai? Yasaksamek (x) usuata aimaurum.

Chicham tsermau  Aujmatmau  Kirak aar kuptai

Mamus, 18 wampuwashti 2016

Aneamur Apachir Segundo:

Penker pujatsmesh, isha penker pujaji tuke atumin nintimsa pujuweaji.

Ujajme isha jea jeamprumkur pujaji, antsu nunka shiram paka wainkatin jumchik yupirmayi.

Ikiamnumian Wanke ainiaunka yupichu charurmajai mash yaintiniau asarammti.

Jea jintratniunmasha aikasan mash yainkari, emkaka waa taukar, nunia paini jintrar nunianka pauri patarar mash wankearji.

Yamaikia wantatin wajasi apachiru tura asan atjame nukuchirjai tata tusan. Yamai jea jearmu asan wijai pujustaram tusan wakerajai.

Nakastatjame

Ami uchiram Linton.



### Juu nintramu aikta aujsamuram nintimsam.

¿Kirak aarar kuptainiash ya aarma?	
¿Yana atrama?	
¿Warukan aatrama?	

### Chintikiata tsetsakam aarmau tujaiya chintikiamniawai nu jiisam:

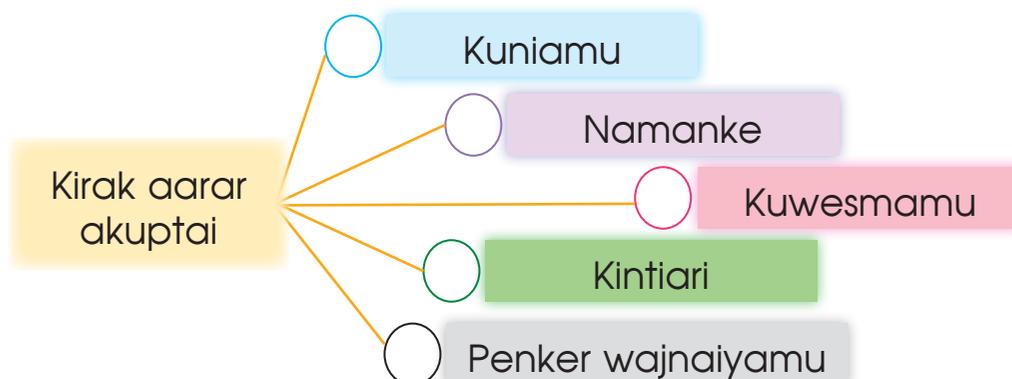


### Yasaksamek usuata aimmau ainiaun nintramunmaya.

- ¿Itiur penkersha nintimtawa kupausha kupatamurincha?

- Penker wajnaiyak tura penker nintimtus.
- Arantus tura anekratas.
- Jaimias tura penker nintimtus.

### Pujrata nekapmati kichkinmaya nankamam (1) wejnum (5) jekata kirak aarar kupta kantramuri jeratasam.





### Nakumkam aarta:

- ¿Warukan nunka pakancha eania?

- ¿Warukan yuminiash yupichush charuria ikiamnumiancha?

- ¿Jea jintratasrisha wari iturkamji?

**Ausata wakekim kirak aarar kuptai tura tsentsakta pachichuk aamakjai: Tunin pujumek kiarak aarar kuptai akupam tura kintiari waritik akupam, akuptamu (yaki akuptam papisha), akupau (yaki akupa papi aarmauncha)**



## Apach jea wantatniun turamiaji nu aujmattsarmi.

1. ¿Waruka jea wantiniak jakiu kaapjaii wantin armayi?
2. ¿Wari nukajia jean wantin armayi?
3. ¿Jea wantiniamunam yaiminiausha warinia iturniua armayi?

Tsaniakmauriji ujaniniawai itiu jee wantamuki tura warinmak yaimkarma nuna pachisar.

## Nuka jea wantai ainiawu nakumkata.



Jea wantatasrikia jakiu kaap muranmaya tsurtuar wantayi. Jakiu kaapkia nukap kintia arini jea wantamka.

Nuka jea jeamtai ainiuka ju ainiawai; chapi, kapanak, sapap, kamakrinia, turuji .

Yanchuikkia kampakaji jeamtai ayayi, turayat yamaikia nekas jeaka jeamnaweawai chapijai.



**li aarmin jiamu pachisar chichaji.**

- ¿Wari aujtai aarminiuitme?
- ¿Aarminkitiam kirak aarar akuptai aujsamjinia nunisam?
- ¿Yaki aatratmek?
- ¿Warukan aatratmek?



**Kirak aarar akuptai enketiniam jiista tunin naaram aartamek akupau asamsha tura tunin akuptamurmi naarisha aatratmek kirak aarar akuptamurmisha.**

Kupawai: Tamasuk Jukam Tsupau	Kuptamu: Maria Santuinia Jintia
-------------------------------------	---------------------------------------



**Juu jiisam, aarta kirak aarar akuptai.**

<div style="background-color: #ADD8E6; padding: 10px; display: inline-block; border-radius: 10px;">             Irutkamu naari nunia kintiari.           </div>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<div style="background-color: #FFB6C1; padding: 10px; display: inline-block; border-radius: 10px;">             ¿Ititur penker wajmastajan?           </div>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

¿Wariniak ujaktaj?

---

---

---

¿Itiur ukuniamuncha  
aartajan?

---

---

---

**Kirak aarar akuptai aarta nuwik aarume nu nintimsam.**

Handwriting practice area with ten sets of dashed lines on a white background with a spiral binding on the left side.



## Yamaikia jista kirak aarar kuptairum ju jisam.

Kirak aarar kuptair	Jaai	Tsa
Akankamurinkia matsatintiai matsarminnum jisar.		
Chicham aakjinia juka akuptamunuitiai.		
Penker wajmasjai tura ukuniajai penker nintisan.		
Pus ukukin tuke aarjai.		
Aarjai usutin chimtiktsuk tura panniuun.		

**Wakekim aarta kirak aarar kuptairum iwiarkame nu pachikiam. Tsaniakmauram turachkusha nuikiartintrun aujstusa kirak aarar kuptairum tura jukitia chicham nuwakmauram iwiramnium. Kirak aarar kuptairum aarta kichik nukanam tura enkekta kirak kupkur enketiniam tura kupkata ya kuptuktatme nu.**

*Aarar kirak akuptai aakrikia,  
amiknaiyamunam nuniasha  
nianamunam arantukmaujai  
aartiniuitji:  
Aneamu juun...penker  
nintimtusam...  
Maketai takun warik airkatniurmin  
nakakun.....Witjai...*





## Niakmamjai Nuimiarmaurun

1. Chichajai kirak aara kuptai kantramuri pachisan.
2. Aujtai aujsam, tsentsakta kantramuri pachitsuk aamakjai. Aujtusta tsaniakmaurum.

Mamus, 05 wampushti 2018

Amikur kichik tura jimia musach aujutiram.

Anetir amikchir ainiautiram.

Penker nintimtusan aneasan atjarme ujaktasan winia irutkamur mamusnumka tuke musachti namper Santa Rosa tutai niankin ainiawai chikich irutkamu ipiamawar tura nukap naku ipiammau najaniniawai, wiasha pachinkan nakurinjai, tura naku nankamaramtaikia wake neseajai waramu atsau asamti.

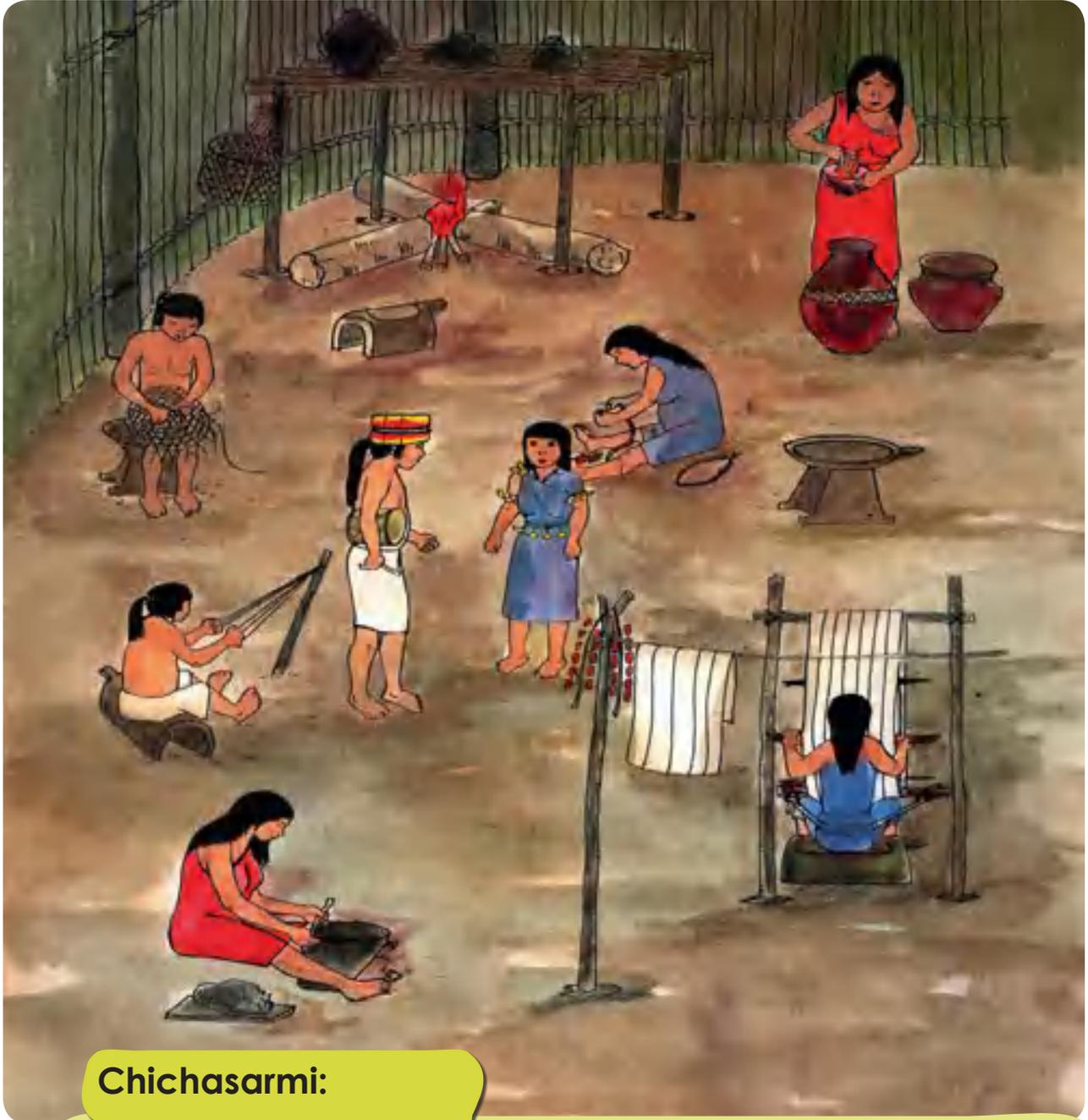
Tura asamti tajarme naku amtikia wara warat pachinkataram naku atsakka wake mesemratiai.

Maketai tinia amujai shiram nintimtajrume.

Ayui Terem Jimpikit

### Aimkata:

- ¿Yaki aaria?
- ¿Tiurkatniunak aaria?



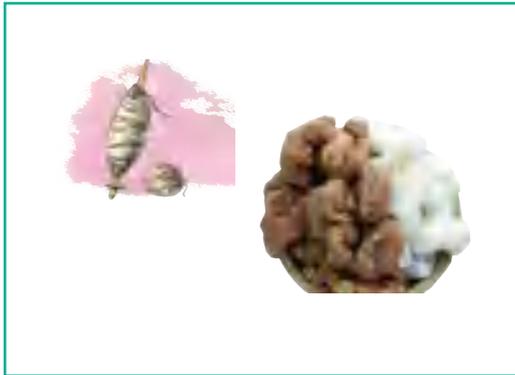
## Chichasarmi:

- ¿Aints kirak wankarmanam nakumramua ausha warinia itiuriniawa?
- ¿Ju takatnumsha pachinniukum? ¿Itiura?
- ¿Yaki jintinkratnia pachim warinchu wantar takatincha?

## Pachim warinchu wantatar takati ainiau



Apach pachim warinchu wantatar takati ujatmakmaji nu aujmattsarmi.

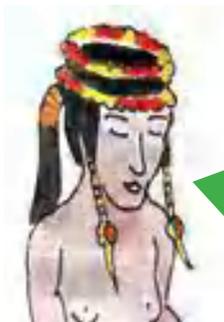


**Chichasarmi:**

1. ¿Tawasap najantratasrisha wari yumatayi apach timiayi?
2. ¿Yakin yainkrata wantatar takati ainiau kiaunkatniuncha?
3. ¿Wari takati ainiauk nukap yumati ainia pachim wantatar wakerakrisha?
4. ¿Wari warinchu wantainia nukuch jintinkratniayi?

Tsaniakmaurum ujakarta nukuchrum wantan nuitiamramarme nu.

Nakumkata tura aarta kirakrumin wantai takastasam takati ainiau.



Yanchuikkia temash wiakchanu wainchau asar paat charukar, nakarar nunianka mesekar temashka najantai ayayi. Achuarti wantar najantai ainiauka untsuri ainiawai; tawasap, uyunt, shikiar, auka aishmanti najantairi ainiawai. Tura nuwaka najanin armayi itipin, sentan.



## Irarsar chichasmi!

### Irasar chichastin iwarji.

- Juwaaji kichik chicham chichstasar wakeramu.
- Yaki chinchastajin taji.
- Initrustin pekarar najanji.
- Nuimiatji itiuur juun irarkur initrustajin nu pachisar.
- Nintimrarmi juun nintrusar nekatasar wakerakrikia: **Anenkraatin, chichamsha jaimiasar chichau tura nakastiniuitji jaimiasar aimmaurisha.**

### Ninkratmau nankammau.

- Penker nintimtaji aints irarsar nintraji nu.
- Nintraji nintrustin nintimramji nu.
- Niannamunam maketai taji tura ukuaji.



### Jiaji nitramu itiuur takasji nu pachisar.



- Chichaji chicham penker antukmau ninkratmaunum.
- Niakmaji nuwakmau tura wakekmiau tura chikich niankarmau ainiau nintramunam.



## Irarsar chichasmi!



**Nintimrata emkaka nuimiatiniam tsaniakmaurumjiai nakurusmarume itiuur nintramu najanatatrume nu pachisrum, tura aints eakmaurum nintrustaram.**



### **Jista nakumramu aujtainium. Aimkata ninkratmau.**

1. ¿Warinia turamji aujtaisha?
2. ¿Aujsatatjinia nusha warinmak penkerai?

### **Aujtai aujsam tura patkam jista nintimmaurum.**

#### **Paat**

Paatka entsa yantamen tsapayii nunka winiarchiniam; nukenka samekaitiai, tura ere ayi. Kichik yankurniayi musachti tura tuke musachnumka wainji.

Achuartikia ju araknumia nukap warincho turatin jutayi, wachi paatu yankurnia jutayi nanki ayaktin; paat tsererchiniu shiram ayi nanki ayaktinka pisu asa. Paatu kankajinia temash najantayi nampurmasha, chichirisha tema achiktin tusar.

Temash najantratasrikia charutayi kankaji turar tsererach nakarar mesetayi.



### **Aujtai wakekir aujji tura ninkratmau aimji.**

1. ¿Paatcha waruka entsa yantamencha tsapayii?
2. ¿Waruka achuarsha paat tsererchiniuncha wachi charin armayi?
3. ¿Waruka aujsaji?
4. ¿Paatcha warinmak nuniasha yumakminiui?



### **Jiista nakumramu aujtainium. Aimkata nintram.**

- ¿Warincho wantatar takati aniau aarminkitiam?
- ¿Warukan aaraintiam?
- ¿Yajiya niaktunistame aamurmisha?

Aujmatsam chichakum niaikiamame aartaaji tusam,  
ninkratmau aimkata.

¿Warukui? ¿Tiurkatniua penkeraitia? ¿Tunia  
tsapayi?



Yamaikia aarta aujtai.

A large rectangular box with a light purple border and a dotted inner line, intended for writing.

Nakumkata aujmatsam tsrekamame nu.

A large rectangular box with a light purple border and a dotted inner line, intended for writing.

Iniaktunista tsaniakmaurmiji aarmaurum.



Pachim warinchi najantain apach ujatmakmaji nu aujmattsarmi.

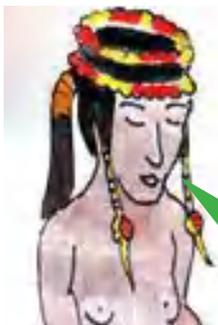


## Chichasarmi:

1. ¿Achuarti warichu najantai ainiasha tuwa ainiawai apach turammiaji?
2. Apachrum tura nukuchrumsha ¿Wari takakna nuitiamramiayi?
3. ¿Mashiash nu warinchunak takau ainia? ¿Waruka?

Tsaniakmaurum ujaktaram warinchi jemin najanawarma nu, tura yaki najanawarma.

Nakumkata chikich warinchi iniaikiachmawa nu turasha ame irutkamurmin najantai aniau. Tura aujmattsam etserkata. Chichasta tsaniakmaurumjai.



Yanchuik ii juntrinkia tawaspan, uyunan, temashin nunia tampun najanin armiayi, nuwa ainiasha itipin, sentan, shakun nunkurtiniun weau armiayi.



## Aujtai muuke aajsata tura jiista nakumramu aujtainiumia. Nintramum aimkata.

- ¿Warukan aararia?
- ¿Wari aujtainiki? Yasaksamek (X) ususta aimmaurum.

Aujmatmaukai

Eenkai

Nuikiartutinkai

## Aujtai aajsata tura patkam jiista nintimmaurum.

### ¿Itiur temashcha najanji?

Achuarnumka temashka mash aints takati ainiawai, nampuntinka pachitsuk najaniniawai. Apach Yawa temash najantan nuimiarultiai. Kichik kintiati ankan yamak pujak tirankin temash najantan nuiniartas entsa yantame paatun charuktas wemiayi. Nuwarinkia uruchi kutamak pujamtai tura charuk itia tirankin untsuk ekentsamiayi temash najanat nuimiarminiam tusa. Tura nunianka tiranchiru temash najantratasrikia emkaka;

1. Paatka tikishi charutayi kichik temash amin nekapmar.

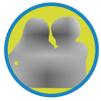


2. Charurar amisar nakatayi tsererach turar mesettayi.

3. Meserar amisar nankamtayi.



4. Uruchjai temashka wantayi.



**Ninramu aimkata:**

- ¿Aujtai muuke wari tawa?
- ¿Wari aujtainki? ¿Itiur nekame?
- ¿Wari tiurkatniua ju aujtaisha penkeraitia?



**¿Temash najantratasisha wari emkasha itiurtayi?**



**Aaram aimkata.**

**¿Paat charukrisha wari tiurtayi?**

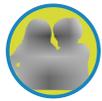
Empty rectangular box with a dashed border for writing.

**Temash najanatar takati ainiau nuna naari aatkata.**

Handwriting practice area with three horizontal dashed lines and a solid top line.

**Nakumkata temash najankur amitnum turuti ainiana nu.**





## Chijua aakmaunumia usuata penker aakmau weaka nu aujtaiji metek chichau.

- Temashka najantayi paat tsererach mesekar.
- Emkaka uruch kanearmau yumatayi temash nankamatasrikia.
- Paat tsentsramu mesetayi tsererach janatar.
- Paatka meseshtayi.
- Sutarach paatka charutayi.
- Paataka saram charutayi.

## Pekarta chijua penker aakmau itiur weawa nunisam umam aarta:

1.-
2.-
3.-

## Aarta wari tawa chicham aakmau ainiau.

Chicham	Wari tawa
Meseamu	
Tsentsramu	
Sutarach	

## Aarta waruka temashcha yumaji.

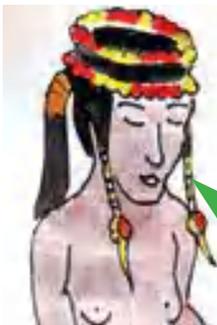


Apach nuitiamramji nu aujmattsar jismi.



Chichasarmi:

1. ¿Apach tiur shak weatayi tura temashcha itiur najantayi timiayi?
2. ¿Wari kintia wantayi?
3. ¿Uchitisha wari wantai ainiuk najanawaintiai?
4. ¿Wari tiurtayi wantat nuimiakrishu apach timiayi?
5. ¿Temash atsutisha warijin temashmincha aria?



Temashka najantayi paat nuniasha tsentsak meserar turachkursha kamanchanusha najantayi. Temash uruchjai najantramuka nukap kintia pujuyi. Temashka wantayi aankuanmati, tsawarkur turachkursha yumiti ankan pujakur.



## Aarmin jiamu pachisar chichaji.

- ¿Wari aujtain aaraintiai?
- ¿Nekapmati aujtai aarminkitiai?
- ¿Itiurkatniuk aartajin?
- Niaiyajji kichik warinchu wantatin.
- ¿Yaki nuitiurta tusarik eakaintiai?
- ¿Seaji nuikiartin turachkusha ii weuri, itiur wantayi tusar nuitiurta taji.
- Umiajji nuikiartinjai warinchu.
- ¿Kiraknum aaji itiur warichu najankur takakir wemaji nu pachisar?

Warinchu naari: .....

¿Wantai najanatasrisha wari yumaji?

.....  
.....  
.....  
.....

¿Itiur takakria weaji wantai najanatasrisha?

.....  
.....  
.....  
.....



Nakumkata warin chu niakiamuram wari kintiatia najanniam.

Aarta itiu r warin chu najankum takaki weame nu pachisam.  
Pachikta chicham emak nukanam metek tsentsakmaunum  
aarmame nu.



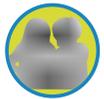
## Aujtai jiista.

<b>Nekapmati, aujtainium:</b>	<b>Jaai</b>	<b>Tsa</b>
¿Aaji aujtai muke?		
¿Takati ainiau aaji?		
¿Takakir wemau pakiarar umamuitiai?		
¿Antamek takasmikai?		
¿Panniunak aaraj tura chintiktsukek?		

## Aujtainium niannamu chicham aarmau aarta.



Apach ujatmakmajinia nu aujmattsarmi.



**Chichasarmi:**

1. ¿Wari pujurkuria iwirmamtayi tawaspajisha tura itiur wainkatniutji tawasap, senta, shak tura iyuncha?
2. ¿Mash aints aniauk tawaspaji iwiarmamin arma?
3. ¿Uchi aishman ainiau tura nuwawach ainiausha warinia wantawarminiuitia ?
4. ¿Juun ainiau iruntramunam wetascha warijia iwiarmamniayi?

Tsaniakmaurum ujakarta jemin wari iwiarmamtain pujuinia tura warukan nujaisha iwiarmaminia tusam.



Tawaspaka yanchuikkia junta tsenkrutiri ayayi, pachitsuk uchikia tsenkrichu armiaiyi. yamakia pachichuk uchisha najanuwenawai surukmi tusar.



## Aujji aujtai muuke tura jiaji nakumramu aunjtainiumia. Aimji ninramu.

- ¿Aujtai wari turamji uruchjai warinchi najantai pachischa?
- ¿Aujtaincha Warukan aararma?

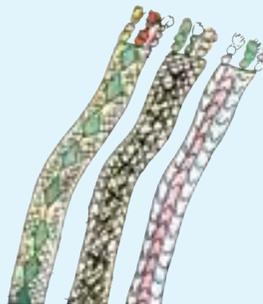
## Aujtai aujsam tura patkam jiista nintimmaurum. Aujtai aujsam jiista aimkamuram.

### Uruchjai wanmau

Sentaka wantar najanamuitiai uruch yarurmauji chikichnaka tsererchin tura tsenkruktinnaka wamkarman najanin armayi. Aishman ainiau tura nuwa ainiausha senta tsererchinka weamin armayi aishmanka kurntum tura nuwaka Mishankin jinkiamin armayi, natsaka senta

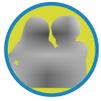
wankashun muuknum pujmin armayi. Itipnaka aishman peeyi apamjai metek ayi, uruchi kutamrar najanin

armayi, tenkearar itp najanami tiniakka, tai namukar uruch kutamramun enkeu aramayi turam kampantin jiniayi tura shuwiniu jikiartas wakeriniaka sakan saapen pakarar painkar enkeu armayi. Ju takatnaka unkuach takainiawai.



## Aujtai wakekim aujsata tura aimkata ninkratmau.

1. ¿Aujtai nankamkencha wari tawa itipi pachischa?
2. ¿Aujtai amuamumasha wari tawa iyunta pachischa?
3. ¿Wari nintimratniuna amawa aujtaisha? ¿Wari penkerna nintimtikramji?



### Yasaksamek "X" tsentsakta penker aimkamuram.

- ¿Warinma yainmaki aujtai aujsame nusha?

Warinchi  
aujmatstaniun

Warinchi  
ujaniktiniun

Chicham  
nekatniun

- ¿Aujtai jimianum, Chicham "najantai" tana nuka tawai?

Jeamkatin

Najantratin

Wantatin

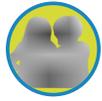


### Chicham naikiataram juu aarmau nankama aintsarum.

senta

itip

**Nakumkata warinchi aujmatstam tserkamame nu tura najanata kirakach nakumkamuram pachisam.**



**Nakumkamu jiista aujtainiumia tura aimkata nuikiartintrum ninrutma nu.**

**Kakarmaji aujtusta juu chicham tsaniakmaurum.**

		
<p>Andina Puno nunkanam matsaniau nuwa ainiawka, wejiniawai tsenkrutin karis najankamu tura chikichka uruch najankamun, tuke kintiaji tsenkrin armayi, ju tsenkrutinkia pachim najankamu ayi uchi nuwachiniuka, nawannau ainiusha tura nuwentraru ainiunusha.</p>	<p>Shipiba nuwa tsenkrutirinkia ni iwirmamke ainiawai tsenkreniwai nampernum wenak shirmawach wajasartas, Pujuru uruch najanamuitiai tura wenenka pachim aamake najatin aarmayi, jiyu pachim aamakjai najanin armayi, aamakenka tura asa shiram wantinniayi.</p>	<p>Poncho tutayi pushi nuparam najamu tsetsek wajamti muraya aints ainiawka wejin armayi. wantawar najanin armayi uwijia uren charurar tura Alpaca urencha najanin armayi nuka uwijia nuna apu ayi. Aamakenka uwijia ure warukuitia nunisan ayi.</p>

### **Chichasarmi:**

- Aishman tura nuwa ainu Yiné aintscha Wari iwiarmamkenak nuniasa takainia?
- ¿Wari tiuriniakun junasha wejinia?

**Nunka tepakmau nakumkamunam jiista tunin, Shipibo aints tura Andino Puno anits ainiusha matsatinia. Nukap nitrusam nekata.**



## Niakmamjai Nuimiarmaurun

1. Chichasta iniuram ainiauji tura amikrumjai irutkamurmin pujuchu ainiauj wakeramurum ujatkarat tusam. Usuata yasaksamek "X" wari aujtai aarmin jeame aarta nekatasam wakeramuram.

Nuikiartuktin

Chicham tsertai

Kirak  
aarar kuptai

2. Aujsata kirak aarar kuptai turam aarta kirak aarar kuptai kantramuri tuni aarminiuitia nuni.

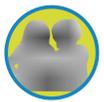


## Chichasarmi:

- ¿Kirak wankarmanam aints nakumramusha warinia itiurinia?
- ¿Yaki ju takatnumsha pachininia?
- ¿Yaki nuwe najanatniuncha nuikiarturia?
- ¿Nuwe najanawartascha emkausha warinia turinia?



Nukuch nuwe takastiniun ujatmakmaji nu aujmattsarmi.



**Chichasarmi:**

1. ¿Nukuch itiur ujatmakmaji nuwe yumatayi pinin najanatar tusasha?
2. ¿Yaki nuwe akamunmasha yaiminia?
3. ¿Warukunmak nuwasha pujuinia?
4. ¿Nukuch warinia nuikiarta nuwe najanatniuncha?

Tsaniakmaurum ujakarta wari nuniasha yumatayi nuwe najanatarisha.

Kirakrumin nakumkata nuwe najankur takati ainiau.



Nuweka auju yakiya iniarak tantane pujak yuwi yutairi ukuarmaunmaya najanaru tiniu armiayi. Tura asamtai auju iji tiniu armiayi nuwenka.



## Nakuraji naku ¿Waruka?

Jiaji nakumramu.



- Chijua aaji nakumramu jisar.
- Yamaikia nankamji naku ¿Waruka?
- Papeaji nakuramu jiisar:
  - Jimia junikmau najanji.
  - Kichik nintrawai tura kichka aimui ekesan aimkamniaurin.
  - Yapajiniawai nakuramurin .
  - Aitkasmek inintramurmikia najankim weta.

¿Yawa uchirisha waruka wakerinime? ¿Pininsha waruka takame?

¿Waruka nakurutcha wakeriniuitme Yakiya wapuraitiai tusamsha?

¿Waruka Kayuksha werinime?

¿Waruka Chimish yuwame?



## Yuran ame wakerutiram aarta. Tura aarta Waruka wakerame nu



## Nakumramu jiaji aujtainiumia. Nintramu aimkata

1. ¿Nakumkamua ju aujtaiji patkam metekkai?
2. ¿Warukan aujtaincha aararia?



## Aujtai aujeaji tura patkar jiaji ii inintimmauri.

### Auju Aujmattsamu

Yanchuikkia Nantu tura aujuka ans tiniu armiaiyi. Nantu Aujun nuwatkamaitiat najimiajai tuweamti jeanam pujusta tusa ikiam weak ukuweu.

Nantuka kashik yuwin akar jeanam itia nuwen chicharak, arum painkata wikia takauweajai tusa ukukim, aujuka jea pujus yuwinka nakar kenak wari narukat tusa ja naru tama yuwikia narukamtai nunianka ja miki ja miki wajki mikiramti ninki mash amuweu.

Nantu takatnumia tamti aujuka nantaki tachaunum ukati pujtusam yuwatas jiamaitiat, aeta painiak ukuati pujtusam chichak uwi tsamaku akarmaja nusha tiurkame tamaitiat, kairu uchiri kaunkar yuwiram tiniamtai yuwataram tinia susaram mash amukari tusa aishrinka nankau.

Kashincha nutiksan tsawarak yuwin akar itiari nuwen chicharak yuwi arum painka pujuta tusa ukuak nantuka tsukinnum unutup wajatas jii pujuru turamaitiat aujuka nantaki iwiarmamar entsa shikik yuwinka nakar painiak pujus ja naru ja naru wajki niarak enek ja miki ja miki tusa mikiramti ninki mash amuk nunianka aeta we akar itia painiak pujamti nantuka mia wee ikiamnumia winiawa nunisan waketki jeanam tau turamti painiak pujau asa ukuati suwamaitiat yuwi tsamarun karmaja nusha tamitiat kairu uchiri tar mash amukari tamati nunak jusan wat ukuatar nantuka kajes yanchuikkia naek nayaimpiniam irati pujau asamtai nuke waka nayaimpiniam weamti aujusha aishrin papeak mash jakachi jumak chankinnum chumpia nayaimpiniam jeatas waakun naekri nantu charutkau turam tatar tatar jaki yakiya yarak ampuje pujak yuwi yutairi ukuanaru turamti nantu yuminkiak kusua auju iji nuwe najanaru tumai ata tau tiniu armiaiyi. tura asamti nuweka auju iji tiniu armayi.





### Aujtai wakekir aujsar tura nintramu aimji.

1. ¿Yanchuiksha nantu tura aujusha wari armiayi?
2. ¿Nantu aujujaish warukan kajernaikiaria?
3. ¿Aujmattsamusha itiur amuawa?

**Junikiar chichainiawai nuwe najanmaun pachisar.  
Aujamatsamu kichik eakta tura aatrata muke.**

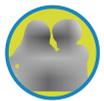
### Aujmatsamu pachisam aarta.

¿Itiur nankamua?	¿Wari nankamasa?	¿Itiur amuawa?

**Tsaniakmaurun ujainiajai aarmaurun pachisan**



Nukuch jintinramamjinia nu umiakur unuimiarmi.



Chichasarmi:

1. ¿Nukuch tuni nuwe irunniayi timiayi?
2. ¿Nuwe shirmasha warukunma pujuyi timiayi?
3. ¿Nukuch nuwe akaitias weaksha yajai tsaniascha weyi?



Nuweka irunniayi achunan japajarniunam, pakuinium.

Nuwe akaitiasrikia kashi weri akatayi, nuniasha nuwe penker pujamunmaka uchi yatpartin surittayi nuwe shimpiankai tusar.



## Jiaji aujtai tura chichaji.

- ¿Wari takatak turatjin?
- ¿Yaki aararia?
- ¿Tunin aujtai aarmau junischa wainkayai?
- ¿Wari aujtaiyi? Usuata aimmauram.



Chicham etsertai

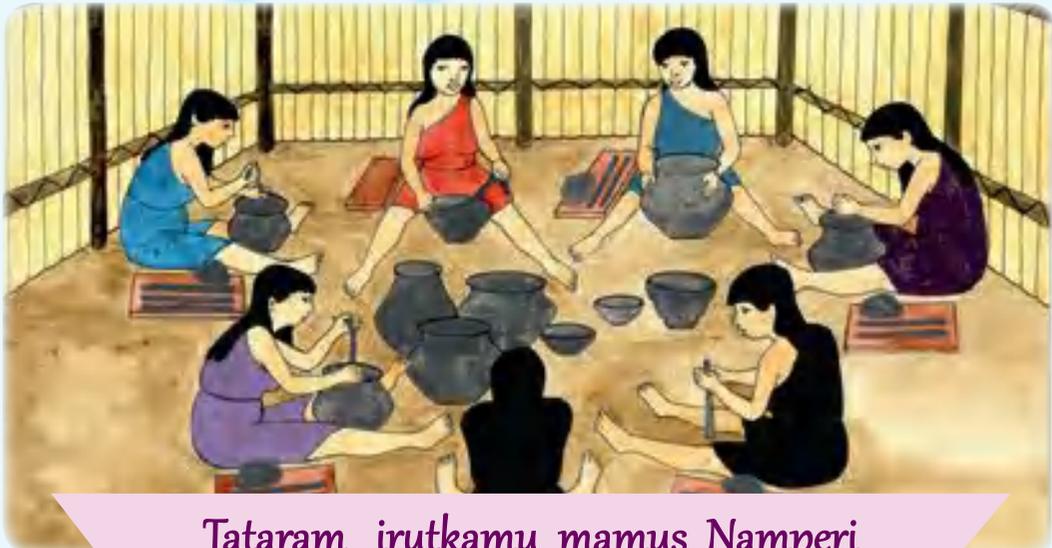


Etsermau



Kirakach

# *iPinin najanat kapnaiyamu awai!*



Tataram irutkamu mamus Namperi  
niankatramniram

**Tunin:**  
**Iruntai jeanam**

**Kintia:**  
**8 ishiap nantuti**

**Ketmau:**  
**9 tura 11 tsawar**

*Atmammauka: Iruntai jeanam atatui*



### Usuata penker aimaurum.

- ¿Yana ipawa aujtaisha?
  - Nuwa pininkia najanin ainiaun.
  - Mash aints irutkamu mamusnum matsatiniaun.
  - Mash aints makiniumia ainiaun.
- ¿Warukan papiniasha aararma?
  - Pininkian najanin niakmamsarat tusar.
  - Irutkamu Limón Cocha namperi ipiamatkur.
  - Mash aints makiniumia ipiamakur.

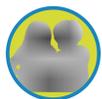
### Ininkratmau aimkata.

¿Yaki papiniash aararia?	
¿Wari kintiatik turuwarat?	
¿Pinin najanmauncha waruka niakmaminiawa?	
¿Tunin kapnaiyamusha atatua?	
¿Yaki pachinkamniausha ainia?	
¿Tunin aatmamrartin?	

Tsaniakmauram aishman tura nuwajai aujsata kirak tura aimkata  
inintramu ¿Itiurkatniua kirakash takaji?

### Chichasarmi:

- ¿Warin amesha nakumkaintiam? ¿Waruka?
- ¿Wari chichamak pujsaintiam aints ainiau wakerumtikiatasmesha? ¿Waruka?
- ¿Warin yapajiawaintiam kirakchinmayasha? ¿Waruka?



### Tsentsakta yasakam "X" kirakan pachis chicha nu.

Pinin najanat kapnaiyamuka iniu irutkmurin atatui.

Kapnaiyamunka turiniawai irutkamu namperi niankatiniak.

Irutkamu arakchichu pujuiniauka pachinkatniuka  
ankantaitiai.

Kapnaiyamuka atatui etsa atu uwej kempatam kemas  
nankama uwej kemas ankuantak amukatatui.



### Aujtai kirakrumin eakta papi jutiksar aarmau turam patkam jista aujsamurmijai metekashi.

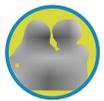
Irutkamuram irarsata turam eakta jintianam papi aarmau, turam  
nakumkata tuwa nukap wakerukume nu.

Kiraknum chicham etsermawana auka penker  
yainkratui suruktinumsha, aarmaurinkia  
yupichuitiai, pantin, nakak usutirinkia pachitsuk  
yairchijish, nampurmajish aakmawaitiai tura  
pachitsuk aamakjai.

## Nuwe pachim najanat nuimiarmi



Nukuch nuitiamramji nu umiakur nuimiarmi.



Chichasarmi:

1. ¿Nukuch wari turammiaji ya nuwen najanin armayi timiayi?
2. ¿Pinin najanatasrisha itur waimmamkatniuitji?
3. ¿Yaki pinin najantan unuikiarturia?



Yanchuik nuwaka pinin najantan nekachu ainiau wainiat kupi nekapmawaitiai pinin najanatniun.

Tura asamti pininkia ukunam penker najami tiniakka nuwachinka suritin armiayi kuntiniu nanape yuwatniun.



### Aarmin jisar chichaji.

- Wari aujtai aarminiuitji.
- ¿Kirakach aarminkintiai?
- ¿Warukan aartajin?

### Nintimji kirakach itiur najanatjin tusar.

¿Itiura kirakchi muuke aminiui?	
¿Kirakchi muuke usutiri juntashi tura chichiriashi?	
¿Kirakchi muuksha wari aamaktinki?	
¿Kirakchi armaurisha wari tawaki?	
¿Yaki ipiawaintiai?	
¿Tunia ipiamaji?	
¿Wari ketmauk takastajin?	
¿Warukuk atin kirakchi nakumkamurisha?	

Yamaikia, nuwik aarume nu  
nintimsam aarta kirakchiniam.



A large rectangular area for writing, featuring a vertical dashed line on the left side and horizontal blue dashed lines for writing. The left edge of the page has a spiral binding.



**Jista kirakchiram tesarmaunam aarmau puja aujai patkam.**

Winia kirakchir	Ja ai	Tsaj
Takakui Pachim usuti aakmau tura usuti aamakesha nunisan.		
Nakumkamusha chicham kupamu pachisan chicha		
Aarmaurinkia penke shirmaitiai paantin.		

**Yamiakia, wakekim aarta kirakach jiisam iwiarkim weta.**

A spiral-bound notebook page with a vertical dashed line on the left side and horizontal blue dashed lines for writing. The page is otherwise blank.

# Nuwe najankamu intiur takatintia



Nukuch ujatmakmaji nu neararmi.



**Chichasarmi:**

1. ¿Nukuch wari turammiaji Pinin, chinian tura muits Takastiniu pachischa?
2. ¿Yaki pinin, chiniak tura muits aniaiauncha takainia?
3. ¿Nukuch itieur takatayi turammiaji pinin, chiniak, muits, yukun tura tachau ainiauncha?

Tsaniakmaurum ainiau ujakarta nuwe najankamu jeemin pujuinia nu pachisam.

Nakumkata kirakrumin kichik nuwe najamu takakmaurum



Tirankur ainiautiram nekataram, nuwe najanamuka tenap wainkatniuitji , turachmaka yamaik jakurtiniutai. Tura asamtai piirak yaki takasmaunum takasrisha nijakar ekentsatniuitiai.



**Aujtai aujsatatjinia juka warukukui tusar aujmattaintiai.  
Nakumramu jiista tura aujmatsata nuimiatirmin wayam warukui  
tusam.**



**Tee wajasam aujsata aujtai tura kempatam nakummkamua auji  
patkam jiista, tuu nakumkamuna pachis aujmata.**

### **Chinian**

Chinkanka najanin armayi nuwe akainiar, pujamurinkia  
muitsnauwa tumau ayi. Tura namanke jankenka  
wankaram ayi, kayuktasriki kukuchi nukejai yakarar  
tura kamau jee akakar mukuntiurijai kayutayi.

Chiniak yairchinmaka pantam painkar yutayi, tura  
nampurmanmaka mama ijiu armayi.

Mash junta jeen chinka chichiri, mapurmasha irunniayi,  
penker waitmakarmi nuwe najanamu ii pujutri asamtai.



**Wakekim aujtai aujsata penker antukminiam.**

## Ninkratmau aimkata.

¿Chinnancha warinia najaniniawa?

---

---

¿ Waruka aujtaisha aarmaji?

---

---

¿Waruka chiniak penker waikataram turamiaji?

---

---

¿Aujtai wakerukumek? ¿Waruka?

---

---

¿Warinia aujtai aujmata?

---

---

## Nakumkam tura aarta sutarchik muits warukuki nu pachisam.

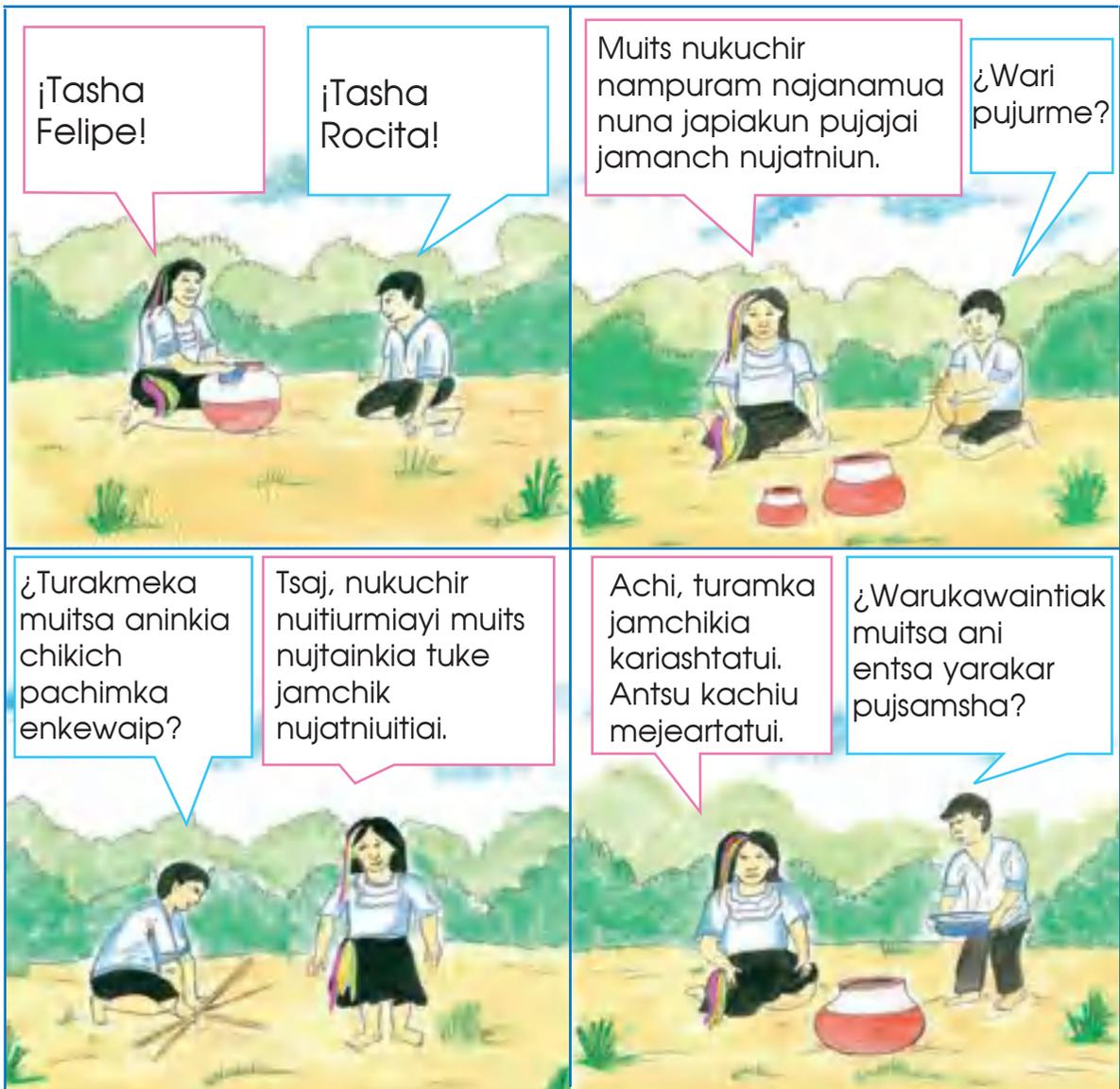
---

---

---

---

**Aujtainium nakumkamu jiasam tura nuikiartintrum nintramti aimkata  
Tesakmaunumia tee wajasam aujsata.**



**Chichasarmi:**

- ¿Warinia chichainiawa uchi aishmankuch tura nuwachia aujaisha?
- ¿Warukawaintiak muits jamanch nujtai entsa yaratamsha?
- ¿Uchi chichainia ausha tuniaya ainiawa?

**Piruana nunke tepakmau nakumkamunam jiista tunin provincia Lamas tutaisha pujaj tura nukap nintrusam nekata iruntramu Kichua San Martínnumia. Matsatinia nu.**



## Niakmamjai Nuimiarmaurun

1. Chichasta kirakach irutkamunam wainmena nu: Usuti aamake pachisam, nakumkamu jikmamai ainia au, chicham kuptai sutarach aakmau paantin ainia au pachisam.

### *iPinin najanat kapnaiyamu awai!*



Tataram irutkamu mamus Namperi  
niankatramniumram

**Tunin:**  
**Iruntai jeanam**

**Kintia:**  
**8 ishiap nantuti**

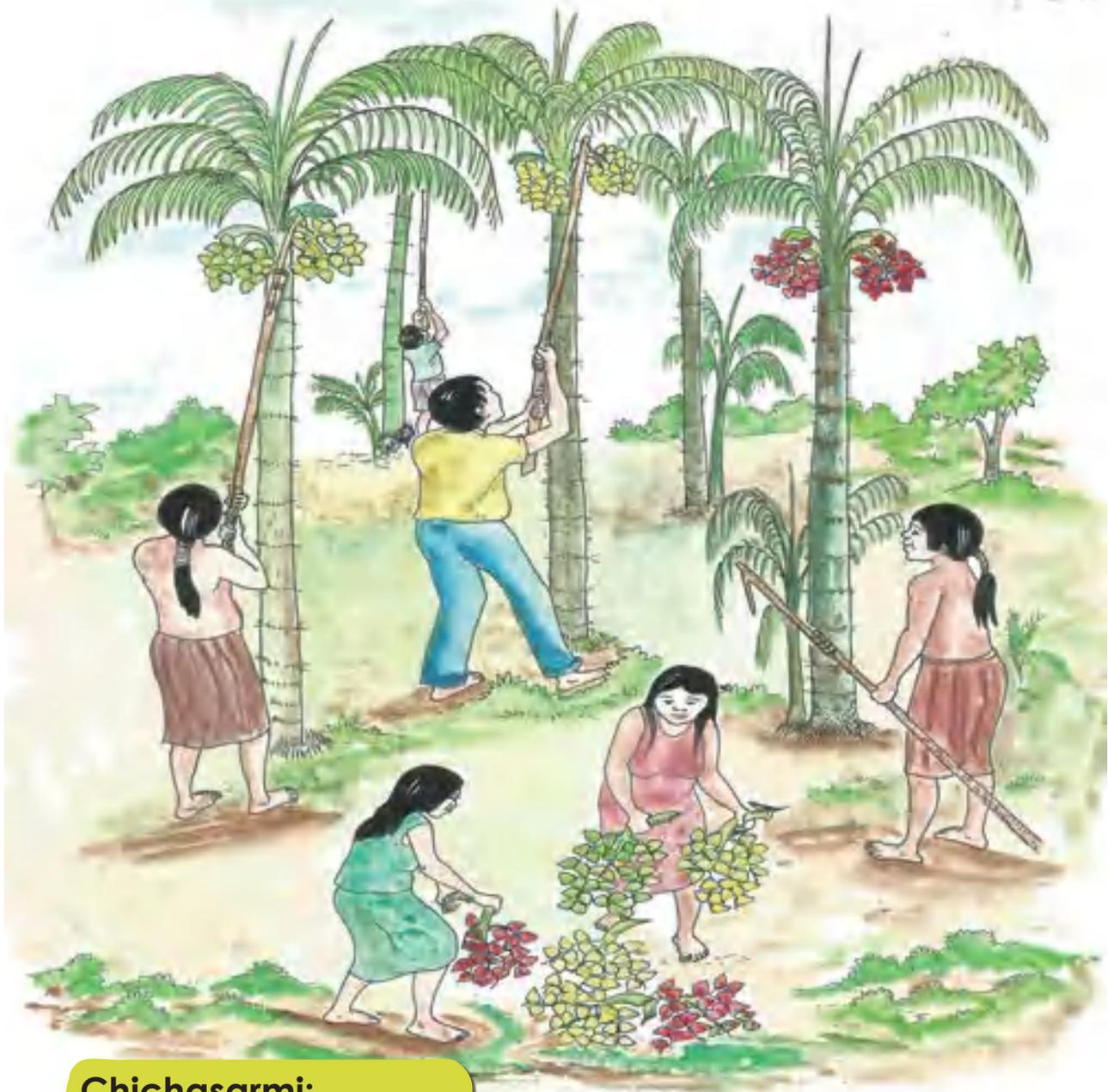
**Ketmau:**  
**9 tura 11 tsawar**

**Atmammauka: Iruntai jeanam atatui**

2. Najata kichik kirakach aujtai nakumkamuji pan antukminiu wakerukmin.



# Ikiamnumia yuran juwaamu



## Chichasarmi:

- ¿Kirak wankarma auni aints nakumramusha warinia itituriniawa?
- ¿Yuran juwaamunmasha pachinniukum? ¿Itiura?
- ¿Nekamek yuranti shamrumtin ainaiwai tusamsha?

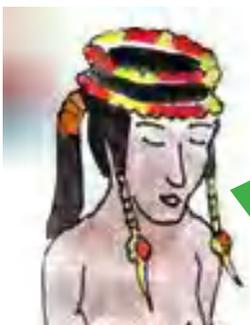


Apach ujatmakmaji nu neararmi.



## Chichasarmi:

1. ¿ Wari apach turammiaji sampi nereti pachischa?
2. ¿ Sampisha warukua ayi?
3. ¿ Sampi nereti kintiasha itiur nekaji?
4. ¿ Yaki sampincha yuwinia?



Sampitikia uwentin ainiau macharin armayi, turamti, sampi nereti nantu jeayi tusar nekainiak ikiamnum wekasar eakar ajakar itiau armayi.



## ¡Nampesarmi! Nampet aujsarmi.

Kakarmaji aujsata tsaniakmaurumjai.

### Enent Sunkamat

Sunkamtachikia Sunkamtachikia,  
Winia waittsas tsuk, tsuk  
wajami. (bis)  
Sampichirnapi yurutruatatme  
Aya turutas tsuk,tsuk wajami. (bis)  
/// Ja, ja, jai ///



### Nampet nampesarmi sunkamat nakumsar. Nekapmamu papektaram.

1. Jimiar junikmau najanji.
2. Ankan juniku suawaji kichik akankamu nampeti.
3. Umimiaji akankamu enentrakur muchitkatin .
4. Ankan juniku nampeawai kichik akankamu nampetin.
5. Nunianka nampeaji mashti, mai akankamu patkar.

### Chichaji nuikiartinjai tura ii tsaniakmauriji aishmankuch tura nuwawach ainiaujai.

- ¿Warinia pachisa nampetcha turamji?
- ¿Sunkamtasha warimpitia?
- ¿“Sunkamat” nampestarum Wakerukurmek?

### Nampeaji chikich nampeti ainiau.

Ankan junikiariu eaniawai chikich nampeti irutkamurin nampeti ainia nuna, tura tsaniakmauriji jintinnainawai. Aaji nampeamu.



## Nakumramu jiaji aujtainiumia. Nintramu aimkataram.

¿Ju aujtaiya jusha nakumramujai metekak chicha?

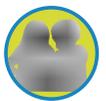


## Aujtai aujsar tura patkar jiaji ii inintimmauri.

### Sampi

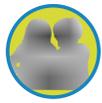
Apach Esach turamji Sampi nantutikia, pachichuk sampi untsuri nereyi. Ju yuranka achuartikia wakerusar yutayi, turasha aintskeka yuchau armay, i ikiamnumiasha uwejtin pujuiniau sunkamat, tsenkush nunia tsepi, tsere michik, chuu yuwiniawai.

Sampitikia uwejtin aniauka macharniayi sampi yuwniak. Tura sampitikia napi pee jintianam nakamaniayi sapi yumintri nukawartas, tura asamtai enearar ikiam wekajtayi.



## Aujtai wakekir aujsarmi tura aimkataram nintramu.

1. ¿Warinia aujtaisha aujmata?
2. ¿Waruka apach napi jiisar wekasatniuitji turamji?
3. ¿Waruka sampi nantutisha sampi untsuri irunniayi turamji?



Iniaikiata ame aarar aujmatatsatar wakeramuram. Tura pinkata metek tesakmau ankan wainme ani.

¿Warukui?

¿Warinia tiurawa?

¿Warinia yuwa?

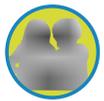
Aujtai aajai yakinini metek tesakmaunum armauwa nuna nintimsan tura nakumjai warinia pachisna aujtai aarja nuna.

Tsaniakmaur ainiaun ujainiajai aarmaurun pachisan.

# Tuniaya sampisha juwaji



Apach ujatmakmaji nu neararmi.



Chichasarmi:

1. ¿Apach warukunma sampi tsapayi turammiaji?
2. ¿Wari sampia tsapayi muranmasha, japajarniummasha tura entsa yantamencha?
3. ¿Warukua sampi numirisha irunniayi?



Tiranchiru sampikia irunniayi entsa yantamen, nuniasha muranam. Tura asamti kashuapi yuwatasrikia muranam wekasar ajakar yutayi. Muranam waintayi nakar, mumua ainiau.



## Aujtainium nakumramu pujuinia au jjisarmi.

1. ¿Warinia pachisa aujmata aujtaisha?
2. ¿Wari aujtai aarmawaitia? ¿Itiur nekame?

## Aujtai aujeaji tura jiaji tenap ii nintimmauri.

### Wisum, irutkamu wakeramur

Irutkamu Wisumka pujawai nunka akankamu Andoas, Maki entsanam, untsurnumanini, irutkamuka uraimuitiai nunka chikich akankamu Datem del Marañón. Irutkamu tiumchitiai, jea shiram jeamramu weakui, chapijai wantamu tura takakui aa tutumamu yakia wapur iyati.

Irutkamurka penkeraitiai yuran ainiau tsapainiawai nukap, sampi tura pachim sampi ainiawaiy. Sampi nantutikia aints ainiauka sampin yuu armayi, sampi yuwartaska chikichka etsa yantamen wear mik sampi, tsrempush ainiaun ajakar yuwiniawai, chikichka japajarniunam wear nakar waasampi nunia sumprir sampi ajakar yu armayi, tura chikichka muranam wear kashuapin ajau armayi.

¡Irutkamurun wakerajai nukap yuranken takaku asamtai!





### Aujtai wakekir aujeaji tura aimji nintram.

1. ¿Aujtaisha Wari tawa irutkamu wisuma pachischa?
2. ¿“Pachim” takusha wari takua tawa?
3. ¿Wari nantutia sampisha juutayi ?
4. ¿Tunia juun ainiausha sampincha juu armayi?



### Chichasarmi:

¿Irutkamu wisum tunia puja?

.....

.....

¿Aujtaisha waruka aarmawaitia?

.....

.....

¿Waruka aujtai aarusha chichak, irutkamur shirmaitiai tawa?

.....

.....

¿Aujtai wakerukumek? ¿Waruka?

.....

.....

¿Aujtaisha warinia pachis chichawa?

.....

.....

**Pintrata metek tesakmaunum.**

Chicham	Wikia tu tajai:	Chicham eati:
Nampuram entsa		
lrutkamu		
Japajarin		
Weu ainiau		

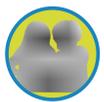
**¿Wari etsermauk yupichu aujtainium wainkamniawai?  
yasaksamek (x) tsentsakta inintramu.**

¿Tuninia puja?	
¿Aujmatmausha itiur amua?	
¿Warinia tiuriniawa juncha?	
¿Warutia umitiayi?	
¿Warutia nankasma?	
¿lrutkamursha Warukui?	
¿Umimiartasrish wari yumaji?	
¿Tuni yurannasha juu armayi?	

## Itiur yuran juuktiniuitji



Nakumkamu jiisaar apach ujatmakmaji nu neararmi.



**Chichasarmi:**

1. ¿Apach itiur sampi juutayi turammiaji?
2. ¿Yaki sampi juuwamunmasha wekajinia?
3. Juun, sampi ajakar itiarsha ¿Yajaiya jamnain armayi?
4. ¿Apach wari jiisar wekajtayi sampi ajakur timiayi?



Sampi neritikia uchi yuta wakerin asaramtai, yamtai kintia tsawarkur ii nuwejai sampi ajatkar uchi yurumi tusar weakur nampuaru ainiauka sasar wetayi. Sampi juukrikia ii weujai jamnaitiayi.



### **Aarmin jiisar chichaji.**

¿Irutkamu pujamurmin warukuki tusam pachisam aujmattsata?

¿Waruka aatcha wakeraji?

### **Jimi mitsuasam tura nintimrata tuni pujuwitme nu.**

¿Tunia pujawa?

¿Warukui pujamurmisha?

### **Tsaniakmaurum ujakarta nintimramuram**



### **Nakumkata nintimrame nu.**

A large, empty rectangular box with a light purple border and a dotted inner line, intended for a drawing or response.

### Irutkamuram warukui aujmattsata.

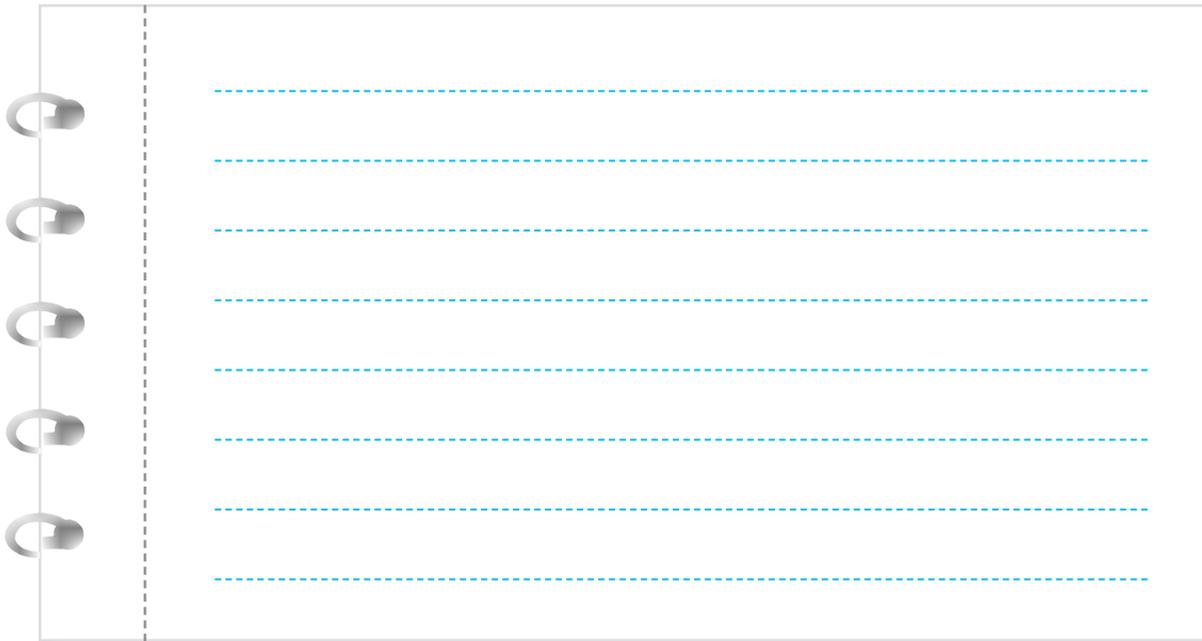
¿Tunia puja?

¿Warukui?

¿Warukua wantiniua?

### Nintimauram aaram tura pekakta

Kajinmatkip chicham irutkamurmi penkeri pachis chicha nu eakta.



### Jiista aujmatmamuram.

Aujmatmamuram	Ja ai	Tsaj
¿Pujsamjai aujtai muuke?		
¿Irutkamur warukuki nuna tsentsakmajai ?		
¿Metek chijua aakjai?		
¿Pus ijiukmaunka tuke aarjai?		
¿Usuti juntriji aarjai Aujmatmamuram nankamkun tura Pus ijiun nankamkuncha nunisnak?		

Yamaikia, aarta tura nakumkta  
irutkamuram warukui.



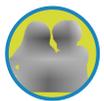
A large rectangular area for writing, featuring a vertical dashed line on the left side and ten horizontal dashed lines for writing. The left edge of the page has a spiral binding.

**Nintimrata:**

- Ankan kantramun usuti juntriji nankamji.
- Aintsu naarinka aaji usuti juntriji.
- Tuke aarta pus ukuktin
- Tuke aarta pus amuktin.
- Usuti panjai aarta.



Apach ujatmakmaji nu neararmi.



Chichasarmi:

1. ¿Yuran ainiausha itiur juktiniuitji tusa apach turammiaji?
2. ¿Yaki yuran juuktinumsha pachinia?
3. ¿Sampi nantutikia mash sampi ainiauwash nerena?
4. ¿Apach, sampi juwakrum wari jiisrum wekasatarm turammiaji?



Maki entsanmaka yuran untsuri irunniayi; achu, kunkuk, uwi, yaas, saka, shawi, shuwia, kawarunch keach sampi aniawai yuran yutai ainiau.

Yuranka nu nantukkia mashka nerechayi akan yuran ainiau kintiari awai neretirinkia, tura asamtai kintiari jeamtai ajakar yutayi. Mash yuran ainiau penker ainiawai achuarti uchirinkia yurankek yuwar tsakau ainiawai.



## Aujzata aujtai muuke tura jista nakumramu aujtainium puijuinia au. Ininramu aimkata.

1. ¿Warinia turamji aujtaisha?
2. ¿Warukan aararia?
3. ¿Wari aujtainki?
4. ¿Yaki aintsrisha ainia?

Tasha, amikru, unkuachir shuwiyan juuk itiami tura paun, nuna itiarjiarme yuwami tusan.



Tsaa, nakitiaji yurankrumka, iikia yuwaji wiakcha yutairi yumin najanankamu, yurankrumniasha nankamasan yuminiuitiai.



Turayat, wiakcha yutairi yumin najankamu yuwarne anka naimin mesturmartatrome tura wakemin niajturmartatrome. Apachur winiaka turutumayi



Apachrumka yanchuik juun asa tu chichawai. Yamai najankamu ainia nu yuwatniuitji.



Ara, ara tsaj wake najamawai iniu apchrisha warukrarmaki ninkia tsuwakratkatniunka nekaniawai



Mari timia nu umirchau asar, Yuwajinia nu nianjtamji.



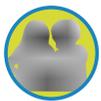
### Aimkata ninramu.

- ¿Warukan aujtaincha aararma?
- ¿Wari aujtainki?
- ¿Ya aintsua pujuinia?



### Pinji nintramua juu jiisar nunkanini tesakmau ankantin weaka auni.

¿Itiur nankamua?	¿Wari nankamasa?	¿Itiur aarmausha amua?



### Aimkata ninramu.

Uchi aitkawaruitiai:	Wiyai takunka aitkawainjai:

## Aujtai aujeajai mijiat wajasan.



### Aujtai wakekir aujeaji tura aimji nintramu:

- ¿Yaki kirakchiniash aararia?
- ¿Warukan aararia?
- ¿Yanak aatraria?
- ¿Wari yurankea wainniam kirakchiniam pujuinia juniasha?



### Pinji metek tesakmaun.

¿Warukua ainiawa kirakchisha?	¿Waruka kirakach metekchausha ainiawa?

**Inintrusam nekata warutam yuran yutai ainiau piruana nuken puja tura nakumkata tuwa nukap wakerame nu.**

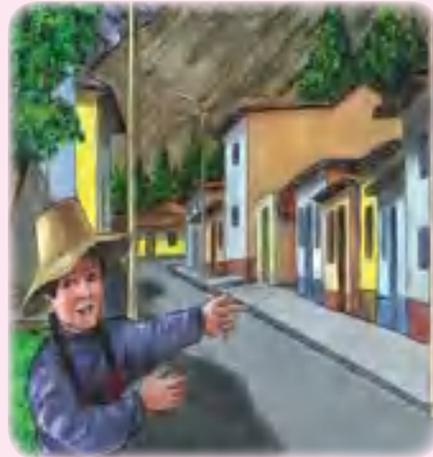


## 1. Aujtai aujsam tura aimkata.

### Yakat frias Piura murarin

Micha yakat Piura murarin  
pujawai, nuninkia yumi nukap  
jitiawai tura micha nukap awai.  
Ikiamri shirmaitiai samekatiai  
nukap yuran awai, jeenka  
yairach ainiawai.

Friasnum juun pujuiniauka,  
arakmin ainiawai, habas tura  
papa (nuka muranmaya kenke  
ainiawai), nunia aints ainiauka  
nuna yuwar pujuiniawai, tura takainiaka ni weuriji iruntrar  
yaininiawai.



a. ¿Warinia tawa aujtai aarmausha?

---

---

b. ¿Warukuitia Frias yaktasha?

---

---

c. Aujmattsata chichasam:

---

---

¿Frias yaktasha tunia puja? ¿Warkui ikiamrisha? ¿Kintiasha  
warukui Frias yaktanmasha? ¿Aints ainiausha warinia takainia?

# Chicham Juukmau

Chichamu:	Comunicación
Nakumkamu:	Dibujo
Yasaksamek:	Aspa ( x )
Pus :	Punto ( . )
Pus shait nunkanini:	Punto y coma ( ; )
Shait nunkanini:	Coma ( , )
Jimiar pus:	Dos puntos ( : )
Tsak,tsak ijiurmau:	Puntos suspensivos (...)
Shait:	Guion (-)
Nuimiarmauru niakmamjai:	Evaluación
Aujtai:	Texto
Chijua:	Oración
Aujtai muuke:	Título
Akankamu:	Unidad
Takastin:	Lección
Juun usuti:	Mayúscula
Tupich usuti:	Minúscula
Achaja:	Alfabeto
Jankertairi:	Vocal
Cichamtikniuri:	Consonante
Temash:	Peine
Aujmatin:	Narrador
Takati:	Materiales
Warinchu:	Objetos
Tawasap:	Corona achuar
Juun:	Persona adulto
Jamnaisatin:	Compartir
Namak:	Pescado
Aikiam:	Doncella
Mama:	Yuca
Apach:	Abuelo
Nukuch:	Abuela
Tsuwartin:	Curar
Juunikmau:	Grupo
Chichasarmi:	Conversemos
Jea:	Casa
Neararmi:	Recordemos
Wanmau:	Tejidos

Itip:

Nuwe:

Irutkamu:

Muits

Chiniak:

Yuran:

Jintiata:

Nuikiartin:

Kintia:

Sampi:

Mura:

Japajarin:

Manki pujutrau:

Falda del hombre achuar

Arcilla

Comunidad

Tinaja

Olla de barro

Frutas

Explica

Profesor

Tiempo

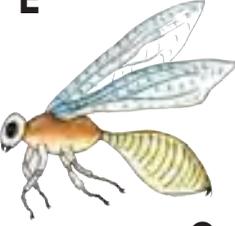
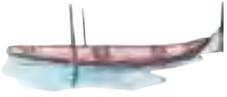
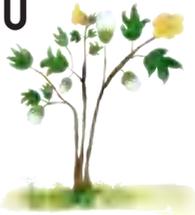
Shimbillo

Altura

Bajjal

Pantanoso

# Anchaja

<b>A</b>  <b>a</b>	<b>CH</b>  <b>ch</b>	<b>E</b>  <b>e</b>	<b>I</b>  <b>i</b>	<b>J</b>  <b>j</b>
<b>K</b>  <b>k</b>	<b>M</b>  <b>m</b>	<b>N</b>  <b>n</b>	<b>P</b>  <b>p</b>	<b>R</b>  <b>r</b>
<b>S</b>  <b>s</b>	<b>SH</b>  <b>sh</b>	<b>T</b>  <b>t</b>	<b>TS</b>  <b>ts</b>	<b>U</b>  <b>u</b>
<b>W</b>  <b>w</b>	<b>Y</b>  <b>y</b>			

# Nintimrar naitiai:

Wikia aintschawitjiai  
turayat untsuri jiamuitjai  
Wini warinchu ainaiunka  
yarumin armayi.



¿warimpi?

Wikia mash aints wakerutinjai  
winia yuriniakka yapichirnasha  
tura jichirnisha mash mukutrin  
armayi.



¿warimpi?

Wikia entsanmayainjai  
Mash aints wakerutinjai  
Winiaka yurin armayi yunkutawar,  
masamruar, penkarawar  
Winia waitkartaska kunanam  
eatin armayi.



¿warimpi?

Wikia uchi wakerusar yutaiyinjai  
Uchi yuriniamtai juuncha  
wakerutkiar yurin armayi  
Winia waikartaska entsa yantamen,  
muranmasha, eatin armaui.



¿warimpi?

# Nampet nampesarmi:

## Nampet jamanch

// Kashik tsawarun jamchi umajai //  
// jamchi umuran nuimiatrun weajai. //

// Nuimatrunia jinkin waketkin //  
// jamchin wikia umurtatjai.//

## Nampet Sunti

Sunti sunti japain weawai  
Sunti sunti japin weawai  
japin japin weawai  
japin japin weawai.

## Nampet apu tsamputamchikia

Apu tsamputamchikia kajerminiuapi  
Apu tsamputamchikia kajerminiuapi.

ljiu achirsachmaka kajerminiuapi  
ljiu achirsachmaka kajerminiuapi.

// ja,ja,ja,jai. //

### **Nampet jukam**

Wari kariniak sumarmakaintia  
wari kariniak sumarmakaintia.

Japa kariniash sumarmakaintia  
japa kariniash sumarmakaintia.

// Ja, ja, ja, jai. //

### **Nampet atash**

Jimiar atashuch jintianam wajainiaun  
Jimiar atashuch jintianam wakaniaun-

wari pujurme tamaitiat tuka, tuka wajtimi  
wari pujurme tamaitiat tuka, tuka wajtimi.

### **Nampet nuimiat**

Tiursanak papi nuimiaraintia  
chikich nuiminia aintsan wisha nuimiar-  
tasan

// Papi wisha nuimiarnaka //  
wninia nunkarun yamruktiniutjai  
winia ikiamrun yamruktiniutjai.



# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I La democracia y el sistema interamericano

### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II La democracia y los derechos humanos

### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

### Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son constitucionales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V La democracia y las misiones de observación electoral

### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI Promoción de la cultura democrática

### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

# El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

## **1. Democracia y Estado de Derecho**

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

## **2. Equidad y Justicia Social**

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que con-

formamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

## **3. Competitividad del País**

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

## **4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado**

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

## SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



CORO DEL HIMNO NACIONAL



ESCUDO

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

**Artículo 1.-** Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

**Artículo 2.-** Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

**Artículo 3.-** Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

**Artículo 4.-** Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

**Artículo 5.-** Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

**Artículo 6.-** Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

**Artículo 7.-** Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

**Artículo 8.-** Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

**Artículo 9.-** Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

**Artículo 10.-** Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

**Artículo 11.-**

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

**Artículo 12.-** Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

**Artículo 13.-**

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

**Artículo 14.-**

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 15.-**

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

**Artículo 16.-**

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

**Artículo 17.-**

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

**Artículo 18.-** Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

**Artículo 19.-** Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

**Artículo 20.-**

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

**Artículo 21.-**

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

**Artículo 22.-** Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

**Artículo 23.-**

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

**Artículo 24.-**

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

**Artículo 25.-**

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, viudez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

**Artículo 26.-**

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

**Artículo 27.-**

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

**Artículo 28.-** Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

**Artículo 29.-**

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 30.-** Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
PROHIBIDA SU VENTA